

Официален вестник

на Европейския съюз

L 113



Издание
на български език

Законодателство

Година 58

1 май 2015 г.

Съдържание

II Незаконодателни актове

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

- ★ Решение (ЕС) 2015/702 на Съвета от 13 юли 2007 година относно подписването и временното прилагане на протокол към Евро-средиземноморското споразумение между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и република Ливан, от друга, за да бъде взето предвид присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република към Европейския съюз 1

Протокол към Евро-средиземноморското споразумение между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и република Ливан, от друга, за да бъде взето предвид присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Унгария, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република към Европейския съюз 3

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) № 2015/703 на Комисията от 30 април 2015 година за установяване на мрежов кодекс относно правила за оперативната съвместимост и обмена на данни ⁽¹⁾ 13
- ★ Регламент (ЕС) 2015/704 на Комисията от 30 април 2015 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1881/2006 по отношение на максимално допустимото количество недиоксиноподобни РСВ в уловена дива черноморска бодлива акула (*Squalus acanthias*) ⁽¹⁾ 27
- ★ Регламент (ЕС) 2015/705 на Комисията от 30 април 2015 година за определяне на методи за вземане на проби и критерии за изпълнение за методите за анализ за целите на официалния контрол на количествата на еруква киселина в храните и за отмяна на Директива 80/891/ЕИО на Комисията ⁽¹⁾ 29

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/706 на Комисията от 30 април 2015 година за започване на разследване във връзка с предполагаемото заобикаляне на антидъмпинговите мерки, наложени с Регламент за изпълнение (ЕС) № 2015/82 на Комисията върху вноса на лимонена киселина с произход от Китайската народна република, посредством вноса на лимонена киселина, изпратен от Малайзия, независимо дали е с деклариран произход от Малайзия, и за въвеждане на регистрационен режим по отношение на този внос	38
★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/707 на Комисията от 30 април 2015 година относно неодобряване на екстракт от корен от <i>Rheum officinale</i> като основно вещество в съответствие с Регламент (ЕО) № 1107/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно пускането на пазара на продукти за растителна защита ⁽¹⁾	44
Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/708 на Комисията от 30 април 2015 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци	46

РЕШЕНИЯ

★ Решение (ЕС) 2015/709 на Съвета от 21 април 2015 година относно позицията, която да бъде приета от името на Европейския съюз в рамките на Съвета за асоцииране ЕС — Турция във връзка със замяната на протокол 3 към Решение № 1/98 на Съвета за асоцииране ЕО — Турция относно търговския режим за селскостопански продукти относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество с нов протокол, в който по отношение на правилата за произход се прави препратка към Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход	48
★ Решение (ЕС) 2015/710 на Съвета от 21 април 2015 година относно позицията, която да бъде приета от името на Европейския съюз в рамките на Съвместния комитет, създаден по силата на Споразумението между Европейската общност за въглища и стомана и Република Турция относно търговията с продукти, влизащи в обхвата на Договора за създаване на Европейската общност за въглища и стомана, във връзка със замяната на протокол 1 относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество към посоченото споразумение с нов протокол, в който по отношение на правилата за произход се прави препратка към Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход	53
★ Решение (ОВППС) 2015/711 на Комитета по политика и сигурност от 28 април 2015 година относно приемане на приноса на трета държава към военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия (Atalanta) (ATALANTA/4/2015)	58

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2015/702 НА СЪВЕТА

от 13 юли 2007 година

относно подписването и временното прилагане на протокол към Евро-средиземноморското споразумение между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и република Ливан, от друга, за да бъде взето предвид присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република към Европейския съюз

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 310 от него във връзка с второто изречение на член 300, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Договора за присъединяване от 2003 г., и по-специално член 6, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

- (1) На 10 февруари 2004 г. Съветът упълномощи Комисията от името на Европейската общност и нейните държави членки да започне преговори с република Ливан с оглед приспособяването на Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейската общност, от една страна, и република Ливан, от друга ⁽¹⁾, с цел да бъде взето предвид присъединяването на новите държави членки към ЕС.
- (2) Преговорите бяха приключени по начин, който удовлетворява Комисията.
- (3) Текстът на договореният с Ливан протокол предвижда, съгласно член 9, параграф 2, временно прилагане на протокола преди влизането в сила на последния.
- (4) В зависимост от евентуалното му сключване на по-късна дата протоколът следва да бъде подписан от името на Общността и нейните държави членки и прилаган временно,

РЕШИ:

Член 1

Председателят на Съвета е оправомощен да посочи лице/лица, упълномощено/и да подпише/ат от името на Общността и нейните държави членки протокол към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Ливан, от друга, за да бъде взето предвид присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република към Европейския съюз.

Текстът на протокола е приложен към настоящото решение.

⁽¹⁾ ОВ L 143, 30.5.2006 г., стр. 2.

Член 2

Протоколът се прилага временно при условие на сключването му на по-късна дата.

Съставено в Брюксел на 13 юли 2007 година.

За Съвета
Председател
E. A. SANTOS

ПРОТОКОЛ

към Евро-средиземноморското споразумение между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и република Ливан, от друга, за да бъде взето предвид присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Унгария, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република към Европейския съюз

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,

ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,

КРАЛСТВО ДАНИЯ,

ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

РЕПУБЛИКА ЕСТОНΙΑ,

ИРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,

КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,

ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,

ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА КИПЪР,

РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,

РЕПУБЛИКА ЛИТВА,

ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,

РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ,

МАЛТА,

КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,

РЕПУБЛИКА ПОЛША,

ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,

СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,

КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,

наричани по-долу „държавите — членки на ЕО“, представлявани от Съвета на Европейския съюз, и

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ, наричана по-долу „Общността“, представлявана от Съвета на Европейския съюз и Европейската комисия,

от една страна, и

РЕПУБЛИКА ЛИВАН, наричана по-долу „Ливан“,

от друга страна,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Евро-средиземноморското споразумение между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Ливан, от друга, бе подписано в Люксембург на 17 юни 2002 г. и влезе в сила на 1 април 2006 г.;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Договорът за присъединяване на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република към Европейския съюз и Акта към него бяха подписани в Атина на 16 април 2003 г. и влязоха в сила на 1 май 2004 г.

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД временното споразумение за търговията и свързаните с търговията разпоредби на Евро-средиземноморското споразумение, влязло в сила на 1 март 2003 г.;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че съгласно член 6, параграф 2 от Акта за присъединяване от 2003 г. на нови страни по договора към Евро-средиземноморското споразумение трябва да бъде съгласувано чрез сключването на протокол към Евро-средиземноморското споразумение;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД проведените консултации съгласно член 21 от Евро-средиземноморското споразумение с цел да се гарантира, че са взети предвид взаимните интереси на Общността и Ливан;

СЕ ДОГОВОРИХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република с настоящото стават страни по договора на Евро-средиземноморското споразумение между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Ливан, от друга страна, и следва да приемат и да вземат предвид по същия начин като останалите държави — членки на Общността, текстовете на споразумението и на съвместните декларации, обменените писма и декларациите.

Член 2

За да бъдат взети предвид настъпилите напоследък институционални развития в рамките на Европейския съюз, страните се договарят, че след изтичането на Договора за създаване на Европейската общност за въглища и стомана, настоящите разпоредби на споразумението, отнасящи се до Европейската общност за въглища и стомана, се счита, че се отнасят за Европейската общност, която е поела всички права и задължения, договорени от Европейската общност за въглища и стомана.

ГЛАВА I

ИЗМЕНЕНИЯ КЪМ ТЕКСТА НА ЕВРОСРЕДИЗЕМНОМОРСКОТО СПОРАЗУМЕНИЕ, ВКЛЮЧИТЕЛНО НЕГОВИТЕ ПРИЛОЖЕНИЯ И ПРОТОКОЛИ

Член 3

Правила за произход

Протокол 4 се изменя, както следва:

1) Член 18, параграф 4 се заменя със следното:

„4. Сертификати за движение EUR. 1, издадени със задна дата, трябва да бъдат допълнени с един от следните изрази:

ES „EXPEDIDO A POSTERIORI“

CS „VYSTAVENO DODATEČNĚ“

DA „UDSTEDT EFTERFØLGENDE“

DE „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT“

ET „VÄLJA ANTUD TAGANTJÄRELE“

EL „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ“

EN „ISSUED RETROSPECTIVELY“
FR „DÉLIVRÉ A POSTERIORI“
IT „RILASCIATO A POSTERIORI“
LV „IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI“
LT „RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS“
HU „KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL“
MT „MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT“
NL „AFGEGEVEN A POSTERIORI“
PL „WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ“
PT „EMITIDO A POSTERIORI“
SL „IZDANO NAKNADNO“
SK „VYDANÉ DODATOČNE“
FI „ANNETTU JÄLKIKÄTEEN“
SV „UTFÄRDAT I EFTERHAND“
AR „الصادرة بأثر رجعي“.

2) Член 19, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Дубликатът, издаден по този начин, трябва да бъде допълнен с една от следните думи:

ES „DUPLICADO“
CS „DUPLIKÁT“
DA „DUPLIKAT“
DE „DUPLIKAT“
ET „DUPLIKAAT“
EL „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ“
EN „DUPLICATE“
FR „DUPLICATA“
IT „DUPLICATO“
LV „DUBLIKĀTS“
LT „DUBLIKATAS“
HU „MÁSODLAT“
MT „DUPLIKAT“
NL „DUPLICAAT“
PL „DUPLIKAT“
PT „SEGUNDA VIA“
SL „DVOJNIK“

SK „DUPLIKÁT“

FI „KAKSOISKAPPALE“

SV „DUPLIKAT“

AR „نسخة“

3) Приложение V се заменя със следното:

„ПРИЛОЖЕНИЕ V

ДЕКЛАРАЦИЯ ВЪРХУ ФАКТУРАТА

Декларацията върху фактурата, чийто текст е даден по-долу, трябва да се изготви в съответствие с бележките под линия. При все това бележките под линия не трябва да се възпроизвеждат.

Испански текст

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº ... ⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. ... ⁽²⁾.

Чешки текст

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Датски текст

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Немски текст

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾.

Естонски текст

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus Nr. ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Гръцки текст

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησησιακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

Английски текст

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

Френски текст

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾), déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

Италиански текст

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾) dichiara che, salvo espressa indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

Латвийски текст

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ... ⁽¹⁾) deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ... ⁽²⁾.

Литовски текст

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Унгарски текст

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

Малтийски текст

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

Нидерландски текст

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾) verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... ⁽²⁾ oorsprong zijn.

Полски текст

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Португалски текст

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira nº. ... ⁽¹⁾), declara que, salvo indicado clara em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Словенски текст

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Словашки текст

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

Финландски текст

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... ⁽²⁾ alkuperäituotteita.

Шведски текст

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ⁽²⁾ ursprung.

Арабски текст

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم⁽¹⁾) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من⁽²⁾.

..... ⁽³⁾

(Място и дата)

..... ⁽⁴⁾

(Подпис на износителя, в допълнение името на човека, подписващ декларацията, трябва да бъде изписано с всички букви)

- ⁽¹⁾ Когато декларацията върху фактурата се издава от одобрен износител по смисъла на член 22 от протокола, номерът на лицензията на одобрения износител трябва да бъде изписан на това място. Когато декларацията върху фактурата не се издава от одобрен износител, думите в скоби ще бъдат пропуснати или мястото оставено празно.
- ⁽²⁾ Трябва да бъде указан произходът на стоките. Когато декларацията върху фактурата се отнася изцяло или отчасти за стоки с произход от Сеута и Мелила по смисъла на член 37 от протокола, износителят трябва ясно да ги посочи в документа, на базата на който се издава декларацията, посредством символа „СМ“.
- ⁽³⁾ Тези указания могат да бъдат пропуснати, ако информацията се съдържа в самия документ.
- ⁽⁴⁾ Виж член 21, параграф 5 от протокола. В случаите, в които износителят не е задължен да сложи своя подпис, освобождаването от изискване за подпис предполага да не се отбелязва името на подписващия.“

ГЛАВА II

ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 4

Доказателства за произход и административно сътрудничество

1. Доказателства за произход, издавани от Ливан или нова държава членка съгласно преференциални споразумения или самостоятелни спогодби, прилагани между тях, се приемат в съответните страни съгласно този протокол, при условие че:
 - а) придобиването на такъв произход придава преференциално тарифно третиране на основата на преференциалните тарифни мерки, съдържащи се в Споразумението между ЕС и Ливан за асоцииране или в Схемата на Общността за общи тарифни преференции;
 - б) доказателството за произход и транспортните документи са били издадени не по-късно от деня преди датата на присъединяване;
 - в) доказателството за произход е представено на митническите власти в рамките на четири месеца от датата на присъединяване.

Когато стоките са декларирани за внос в Ливан или нова държава членка преди датата на присъединяването съгласно преференциални споразумения или самостоятелните спогодби, прилагани между Ливан и тази нова държава членка по това време, доказателство за произход, което е издадено със задна дата съгласно тези споразумения или спогодби, може също да бъде прието, при условие че е предадено на митническите власти в рамките на период от 4 месеца от датата на присъединяването.

2. Ливан и новите държави членки имат право да запазят разрешенията, с които е предоставен статут на „одобрен износител“ в рамките на преференциалните споразумения или самостоятелните спогодби, прилагани между тях, при условие че:

- а) такава разпоредба също се съдържа в споразумението, сключено преди датата на присъединяване между Ливан и Общността; както и
- б) одобреният износител прилага правилата за произход в сила съгласно това споразумение.

Тези разрешения се заменят, не по-късно от една година след датата на присъединяването, от нови разрешения, издадени съгласно условията на Споразумението.

3. Искания за последваща проверка на доказателство за произход, издадено съгласно преференциалните споразумения или самостоятелните спогодби, упоменати в параграф 1 и 2 по-горе, се приемат от компетентните митнически органи на Ливан или на новите държави членки за период от три години след издаването на съответното доказателство за произход и могат да бъдат направени от тези власти до три години от приемане на доказателството за произход, представено на тези органи в подкрепа на декларацията за внос.

Член 5

Стоки в режим на транзит

1. Разпоредбите на Споразумението могат да бъдат прилагани за стоки за износ от Ливан до някоя от новите държави членки или от една от новите държави членки за Ливан, които отговарят на изискванията на протокол 4 и които на датата на присъединяването са или на път или на временен склад, в митнически склад или в безмитна зона в Ливан или в тази нова държава членка.

2. В такива случаи може да бъде предоставено преференциално третиране след представяне на митническите органи на страната вносител в рамките на четири месеца от датата на присъединяването, на доказателство за произход, издадено със задна дата от митническите органи на страната износител.

ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 6

Ливан се ангажира нито да отправя какъвто и да е иск, искане или сезиране, нито да изменя или оттегля какъвто и да е концесия съобразно GATT 1994, членове XXIV.6 и XXVIII във връзка с разширението на Общността.

Член 7

Настоящият протокол е неразделна част от Евро-средиземноморското споразумение. Приложенията и декларацията към настоящия протокол представляват неразделна част от него.

Член 8

1. Протоколът се одобрява от Общността, Съвета на Европейския съюз от името на държавите-членки и от Ливан в съответствие с техните собствени процедури.

2. Страните се нотифицират взаимно за извършването на процедурите, посочени в предходния параграф. Инструментите за одобрение се депозират в Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз.

Член 9

1. Настоящият протокол влиза в сила в първия ден от първия месец след датата на депозиране на последния инструмент за одобрение.
2. Настоящият протокол се прилага временно от 1 април 2006 г.

Член 10

Настоящият протокол се изготвя в два екземпляра на всеки от официалните езици на договарящите се страни, като всеки от тези езици е еднакво автентичен.

Член 11

Текстът на Евро-средиземноморското споразумение, включително приложенията и протоколите, които са неразделна част от него, както и заключителният акт с приложенияте към него декларации се съставят на естонски, латвийски, литовски, малтийски, полски, словашки, словенски, унгарски и чешки език и тези текстове са еднакво автентични като оригиналните текстове. Съветът за асоцииране одобрява тези текстове.

Съставено в Брюксел на първи април две хиляди и петнадесета година.

Hecho en Bruselas, el uno de abril de dos mil quince.

V Bruselu dne prvného dubna dva tisíce patnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den første april to tusind og femten.

Geschehen zu Brüssel am ersten April zweitausendfünfzehn.

Kahe tuhande viieteistkümnenda aasta aprillikuu esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Απριλίου δύο χιλιάδες δεκαπέντε.

Done at Brussels on the first day of April in the year two thousand and fifteen.

Fait à Bruxelles, le premier avril deux mille quinze.

Sastavljeno u Bruxellesu prvog travnja dvije tisuće petnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì primo aprile duemilaquindici.

Briselē, divi tūkstoši piecpadsmitā gada pirmajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai penkioliktą metų balandžio pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenötödik év április havának első napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ewwel jum ta' April tas-sena elfejn u ħmistax.

Gedaan te Brussel, de eerste april tweeduizend vijftien.

Sporządzono w Brukseli dnia pierwszego kwietnia roku dwa tysiące piętnastego.

Feito em Bruxelas, em um de abril de dois mil e quinze.

Întocmit la Bruxelles la întâi aprilie două mii cincisprezece.

V Bruseli prvého apríla dvetisícpätnásť.

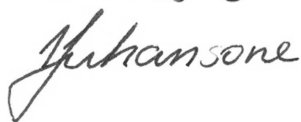
V Bruslju, dne prvega aprila leta dva tisoč petnajst.

Tehty Brysselissä ensimmäisenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaviisitoista.

Som skedde i Bryssel den första april tjugohundrafemton.

وُقِعَ فِي بروكسل في الأول من نيسان من عام ألفين وخمسة عشر

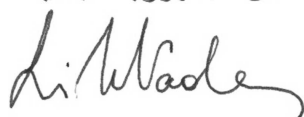
За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Għall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna
 عن الدول الأعضاء



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā —
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 عن الاتحاد الأوروبي



За Република Ливан
 Por la República Libanesa
 Za Libanonskou republiku
 For Den Libanesiske Republik
 Für die Libanesische Republik
 Liibanoni Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία του Λιβάνου
 For the Republic of Lebanon
 Pour la République libanaise
 Za Libanonsku Republiku
 Per la Repubblica del Libano
 Libānas Republikas vārdā –
 Libano Respublikos vardu
 A Libanoni Köztársaság részéről
 Għar-repubblika tal-Libanu
 Voor de Republiek Libanon
 W imieniu Republiki Libańskiej
 Pela República do Líbano
 Pentru Republica Libaneză
 Za Libanonskú republiku
 Za Republika Libanon
 Libanonin tasavallan puolesta
 För Republiken Libanon
 عن الجمهورية اللبنانية



ПРЕВОД

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ

на Европейския съюз и на Република Ливан относно подписването на Протокола към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Ливан, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република към Европейския съюз

Вследствие на влизането в сила на Договора от Лисабон на 1 декември 2009 г. Европейският съюз замени Европейската общност и е неин правопреемник, като от тази дата Европейският съюз упражнява всички права и поема всички задължения на Европейската общност.

Следователно позоваванията на „Европейската общност“ в текста на посочения по-горе протокол се считат, когато е уместно, за позовавания на „Европейския съюз“.

Съставено в Брюксел на 1 април 2015 година.

За Европейския съюз

За Република Ливан

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 2015/703 НА КОМИСИЯТА

от 30 април 2015 година

за установяване на мрежов кодекс относно правила за оперативната съвместимост и обмена на данни

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 715/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно условията за достъп до газопреносни мрежи за природен газ и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1775/2005 ⁽¹⁾, и по-специално член 6, параграф 11 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 715/2009 определя няколко задачи за Европейската мрежа на операторите на преносни системи за газ („ЕМОПС за газ“) и на Агенцията за сътрудничество между регулаторите на енергия, създадена с Регламент (ЕО) № 713/2009 на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾ („Агенцията“). Сред тях е разработването на европейски мрежови кодекси в областите, посочени в член 8, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 715/2009, които да се прилагат от всички оператори на преносни системи за газ.
- (2) С оглед насърчване и улесняване на ефикасната търговия и пренос на газ по газопреносните системи в рамките на Съюза, като по този начин се напредне към по-голяма интеграция на вътрешния пазар, следва да бъде установен мрежов кодекс относно правила за оперативната съвместимост и обмена на данни, както е посочено в член 8, параграф 6, букви д) и буква г) от Регламент (ЕО) № 715/2009, въз основа на проект, разработен от ЕМОПС за газ и препоръчан от Агенцията, и в съответствие с процедурата, определена в член 6 от Регламент (ЕО) № 715/2009.
- (3) Липсата на хармонизация в технически, експлоатационни и комуникационни области може да създаде пречки пред свободното движение на газ в Съюза, като по този начин се възпрепятства интеграцията на пазара. Правилата на Съюза за оперативна съвместимост и обмен на данни следва да позволяват необходимото хармонизиране в тези области, което от своя страна води до ефективна интеграция на пазара. За тази цел и за улесняване на търговското и оперативното сътрудничество между операторите на съседни преносни системи настоящият регламент следва да уреди споразуменията за междусистемно свързване, единиците, качеството на природния газ, одорирането и обмена на данни. Той следва да предостави правила и процедури, за да се постигне подходящо равнище на хармонизация, което е необходимо за ефикасната търговия и пренос на газ по газопреносните системи в рамките на Съюза.
- (4) Операторите на съседни преносни системи следва да повишат прозрачността, както и да засилят сътрудничеството помежду си, когато различията в качеството на природния газ и в практиките за одориране между две страни в дадена точка на междусистемно свързване могат да създадат пречки пред интеграцията на пазара на газ. Задълженията, предвидени в настоящия регламент, по-специално по отношение на качеството на природния газ и одорирането, не засягат компетенциите на държавите членки.
- (5) Разпоредбите на настоящия регламент, отнасящи се до качеството на природния газ, следва да предоставят ефективни решения, без да се засяга приемането на европейски стандарт за висококалоричен газ, разработван от Европейския комитет по стандартизация (CEN) в съответствие с процеса на стандартизация съгласно мандат M/400.
- (6) Правилата за оперативна съвместимост, формулирани в членове 13, 17 и 18, имат за цел да се осигури интеграцията на пазара, както е предписано в член 8, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 715/2009, и приложното им поле обхваща не само само точките на междусистемно свързване.

⁽¹⁾ ОВ L 211, 14.8.2009 г., стр. 36.

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 713/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. за създаване на Агенция за сътрудничество между регулаторите на енергия (ОВ L 211, 14.8.2009 г., стр. 1).

- (7) Член 13 от настоящия регламент не засяга единиците или условията за сравняване, използвани от държавите членки за целите на член 1, параграф 2 от Директива 2009/142/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾. Заинтересованите страни могат да използват таблицата за преобразуване в приложението в съответствие с EN ISO 13443 „Природен газ. Стандартни условия за сравняване“.
- (8) Разпоредбите в глава V от настоящия регламент следва да гарантират необходимото равнище на хармонизация на обмена на данни с оглед подпомагане на изграждането и функционирането на европейския вътрешен пазар на газ, сигурността на доставките и подходящ и сигурен достъп до информация, като по този начин се улесняват дейностите за трансграничен пренос.
- (9) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета, създаден по силата на член 51 от Директива 2009/73/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾.
- (10) В съответствие с член 8, параграфи 8 и 9 от Регламент (ЕО) № 715/2009 ЕМОПС за газ следва да наблюдава и анализира прилагането на настоящия регламент и да докладва констатациите си на Агенцията, за да се даде възможност на Агенцията да изпълнява своите задачи съгласно член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 715/2009,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Предмет и приложно поле

1. С настоящия регламент се установява мрежов кодекс, който определя правила относно оперативната съвместимост и обмена на данни, както и хармонизирани правила за експлоатацията на газопреносните системи.
2. Настоящият регламент се прилага за точките на междусистемно свързване. По отношение на публикуването на данни, член 13 се прилага за важните точки, определени в точка 3.2 от приложение I към Регламент (ЕО) № 715/2009. Освен за точките на междусистемно свързване, член 17 се прилага и за други точки по преносната мрежа, където се измерва качеството на газа. Член 18 се прилага за преносни системи. Настоящият регламент може да се прилага също за входни точки от трети държави и изходни точки към тях в зависимост от решението на националния регулаторен орган.
3. Настоящият регламент не се прилага за точки на междусистемно свързване между държави членки, докато една от тези държави членки ползва дерогация въз основа на член 49 от Директива 2009/73/ЕО, освен ако е договорено друго от съответните държави членки.

Член 2

Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат определенията, посочени в член 2 от Регламент (ЕО) № 715/2009, член 3 от Регламент (ЕС) № 984/2013 на Комисията ⁽³⁾ и член 3 от Регламент (ЕС) № 312/2014 на Комисията ⁽⁴⁾, както и в член 2 на Директива 2009/73/ЕО. Освен това се прилагат следните определения:

- а) „извънредно събитие“ означава всяко непланирано събитие, което не е в приемлива степен контролируемо или предотвратимо и може да причини за ограничен период намаление на пропускателната способност, засягайки по този начин количеството или качеството на природния газ в дадена точка на междусистемно свързване, с възможни последствия върху взаимодействията между операторите на преносни системи, както и между оператор на преносна система и ползватели на мрежата;
- б) „иницииращ оператор на преносна система“ е операторът на преносна система, който започва процеса на съгласуване, като изпраща необходимите данни на съгласувания оператор на преносна система;

⁽¹⁾ Директива 2009/142/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 ноември 2009 г. относно газовите уреди (ОВ L 330, 16.12.2009 г., стр. 10).

⁽²⁾ Директива 2009/73/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно общите правила за вътрешния пазар на природен газ и за отмяна на Директива 2003/55/ЕО (ОВ L 211, 14.8.2009 г., стр. 94).

⁽³⁾ Регламент (ЕС) № 984/2013 на Комисията от 14 октомври 2013 г. за установяване на Мрежов кодекс относно механизмите за разпределение на капацитет в газопреносни системи и за допълнение на Регламент (ЕО) № 715/2009 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 273, 15.10.2013 г., стр. 5).

⁽⁴⁾ Регламент (ЕС) № 312/2014 на Комисията от 26 март 2014 г. за установяване на Мрежов кодекс за балансиране на газопреносните мрежи (ОВ L 91, 27.3.2014 г., стр. 15).

- в) „правило за по-малкото“ означава, че в случай на различни обработени количества от двете страни на дадена точка на междусистемно свързване потвърденото количество ще бъде равно на по-малкото от двете обработени количества;
- г) „процес на съгласуване“ е процесът на сравняване и осигуряване на съответствие на обработените количества газ за ползватели на мрежата от двете страни на дадена точка на междусистемно свързване, който има за резултат потвърдени количества за ползвателите на мрежата;
- д) „съгласуващ оператор на преносна система“ е операторът на преносна система, който осъществява процеса на съгласуване и изпраща резултата от този процес на инициращия оператор на преносна система;
- е) „измерено количество“ означава количеството газ, което според измервателното оборудване на оператора на преносната система е транспортирано физически през дадена точка на междусистемно свързване за определен период от време;
- ж) „оперативна балансова сметка“ означава сметка между оператори на съседни преносни системи, която се използва във връзка с управляваните разлики в дадена точка на междусистемно свързване с цел да се опрости газовото счетоводство за ползвателите на мрежата, участващи в точката на междусистемно свързване;
- з) „обработено количество“ означава количеството газ, определено от инициращия оператор на преносна система и от съгласуващия оператор на преносна система, което е съобразено със заявката или с коригиращата заявка на ползвателя на мрежата и с разпоредбите, определени в съответния договор за пренос, и се използва като основа за процеса на съгласуване;
- и) „управлявана разлика“ означава разликата между количеството газ, планирано за подаване от операторите на преносни системи, и измереното количество в дадена точка на междусистемно свързване.

ГЛАВА II

СПОРАЗУМЕНИЯ ЗА МЕЖДУСИСТЕМНО СВЪРЗВАНЕ

Член 3

Общи разпоредби

Операторите на съседни преносни системи гарантират, че поне следните условия, описани подробно в членове 6—12, са обхванати от споразумение за междусистемно свързване по отношение на всяка точка на междусистемно свързване:

- а) правила за управление на потока;
- б) принципи за измерване на количествата и качеството на природния газ;
- в) правила за процеса на съгласуване;
- г) правила за разпределяне на количествата газ;
- д) процедури за комуникация в случай на извънредни събития;
- е) уреждане на спорове, произтичащи от споразумения за междусистемно свързване;
- ж) процедура за изменение на споразумението за междусистемно свързване.

Член 4

Задължение за предоставяне на информация

1. Операторите на преносни системи установяват коя информация, съдържаща се в споразумения за междусистемно свързване, пряко засяга ползвателите на мрежата и им съобщават тази информация.
2. Преди сключването или изменението на споразумение за междусистемно свързване, което съдържа правилата, посочени в член 3, букви в), г) и д), операторите на преносни системи приканват ползвателите на мрежата да коментират предложения текст на тези правила най-малко два месеца преди споразумението да бъде сключено или изменено. Операторите на преносни системи вземат под внимание коментарите на ползвателите на мрежата, когато сключват или изменят своето споразумение за междусистемно свързване.
3. Задължителните условия на споразуменията за междусистемно свързване, изброени в член 3, или измененията в тях, сключени след влизането в сила на настоящия регламент, се съобщават от операторите на преносни системи на техните национални регулаторни органи и на ЕМОПС за газ в срок от 10 дни след сключването или изменението на споразумението. Операторите на преносни системи съобщават също така споразуменията за междусистемно свързване по искане на компетентен национален орган на държавата членка в срок от 10 дни.

Член 5

Модел на споразумение за междусистемно свързване

1. До 30 юни 2015 г. ЕМОПС за газ изготвя и публикува проект на модел на споразумение за междусистемно свързване, обхващащ подразбиращите се условия, посочени в членове 6—10.
2. До 31 август 2015 г. всеки национален регулаторен орган може да даде на Агенцията становище относно съвместимостта на модела с националното законодателство. Агенцията надлежно взема под внимание становищата на националните регулаторни органи и след това дава на ЕМОПС за газ становището си за модела до 31 октомври 2015 г. До 31 декември 2015 г. ЕМОПС за газ публикува на своя уебсайт окончателния модел, след като вземе под внимание становището, дадено от Агенцията.
3. Ако операторите на съседни преносни системи не успеят да постигнат съгласие в съответствие с член 3 за своето споразумение за междусистемно свързване по едно или няколко от условията, посочени в членове 6—10, те сключват споразумение за междусистемно свързване въз основа на модела на ЕМОПС за газ по отношение на всяко условие, за което не са постигнали съгласие.

Член 6

Правила за управление на потока

1. По отношение на управлението на потока операторите на съседни преносни системи трябва да:
 - а) гарантират, че са установени правила, за да се улесни контролируем, точен, предвидим и ефикасен газов поток през точката на междусистемно свързване;
 - б) гарантират, че са установени правила за подаване на газовия поток през точката на междусистемно свързване и за свеждане до минимум на отклоненията от потока в резултат на процеса на съгласуване;
 - в) определят оператора на преносна система, който е отговорен за управлението на газовия поток през точката на междусистемно свързване. Ако операторите на съседни преносни системи не успеят да постигнат съгласие по това определяне, операторът на преносна система, който експлоатира оборудването за управление на потока, поема в сътрудничество с друг(и) оператор(и) на преносни системи отговорността за управлението на газовия поток през точката на междусистемно свързване.
2. С цел управление на газовия поток, операторите на съседни преносни системи вземат решение относно количеството и посоката на подаване на газ за всяка точка на междусистемно свързване и за всеки час от газоденя.

Операторът на преносна система, определен съгласно параграф 1, буква в), отговаря за управлението на газовия поток през точката на междусистемно свързване, при условие че договорните задължения по отношение на налягането се спазват от всички оператори на съседни преносни системи:

- а) с достатъчно високо равнище на точност, за да се сведе до минимум управляваната разлика; и
 - б) на равнище на стабилност в съответствие с ефикасното използване на газопреносните мрежи.
3. Количеството и посоката на подаване на газ, определени от операторите на съседни преносни системи, трябва да отразяват:
 - а) резултата от процеса на съгласуване;
 - б) корекцията в оперативната балансова сметка;
 - в) всякакви договорености за ефикасен контрол на потока между операторите на съседни преносни системи с цел постепенно увеличаване или намаляване, минимален поток, разделяне на потока във виртуалната точка на междусистемно свързване, ако има такава, и/или смяна на посоката на подаване или ефективност на оперативните разходи;
 - г) всякакви договорености за справяне с ограниченията за трансгранична търговия поради разлики в качеството на природния газ съгласно член 15 и/или в практиките за одориране съгласно член 19.
4. Оператор на преносна система може да реши да промени количеството и/или посоката на подаване на газ, ако това е необходимо за:
 - а) спазване на разпоредбите, предвидени в националното или съюзното законодателство по отношение на безопасността, приложими за точката на междусистемно свързване;
 - б) спазване на изискванията, определени в планове за действие при извънредни ситуации и планове за превантивни действия, разработени в съответствие с Регламент (ЕС) № 994/2010 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾;
 - в) реагиране, в случай че системата на оператора е засегната от извънредно събитие.

⁽¹⁾ Регламент (ЕС) № 994/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 20 октомври 2010 г. относно мерките за гарантиране на сигурността на доставките на газ и за отмяна на Директива 2004/67/ЕО на Съвета (ОВ L 295, 12.11.2010 г., стр. 1).

Член 7

Принципи за измерване на количеството и качеството на природния газ

1. По отношение на принципите за измерване на обема, енергията и качеството на природния газ операторите на съседни преносни системи гарантират, че:
 - а) са установени подробностите относно стандартите за измерване, приложими в точката на междусистемно свързване;
 - б) определен е операторът на преносната система, който отговаря за монтажа, експлоатацията и поддръжката на измервателното оборудване. Този оператор има задължението навременно и с определена честота да предоставя всички сведения и данни относно измерването на газовите потоци в точката на междусистемно свързване на другите оператори на съседни преносни системи.
2. При монтажа, експлоатацията и поддръжката на измервателното оборудване в дадена точка на междусистемно свързване се вземат предвид техническите изисквания, наложени от националната нормативна уредба на операторите на съседни преносни системи.
3. Операторите на съседни преносни системи трябва да се споразумеят относно принципите за измерване, които да включват като минимум:
 - а) описание на газоизмервателната станция, включително оборудването за измерване и анализ, което ще се използва, и подробности за вторичното оборудване, което може да се използва в случай на повреда;
 - б) посочване на параметрите за качеството, обема и енергията на природния газ, които подлежат на измерване, както и обхвата и максимално допустимата грешка или интервал на неопределеност, в рамките на които трябва да функционира измервателното оборудване, честотата на измерванията, използвани мерни единици и стандарти, в съответствие с които се извършва измерването, както и всички използвани коефициенти на преобразуване;
 - в) процедурите и методите, които трябва да се използват за изчисляване на тези параметри, които не се измерват пряко;
 - г) описание на метода за изчисляване на максималната допустима грешка или неопределеност при определянето на пренесената енергия;
 - д) описание на процеса на валидиране на данните, който се използва за измерените параметри;
 - е) процедури за валидиране на измерванията и за осигуряване на качеството, включително за проверка и коригиране, които трябва да бъдат договорени между операторите на съседни преносни системи;
 - ж) начина, включително честотата и съдържанието, за предоставяне на данни относно измерваните параметри между операторите на съседни преносни системи;
 - з) конкретния списък на сигнали, включително предупредителни, който трябва да бъде предоставен от операторите на съседни преносни системи, експлоатиращи измервателното оборудване, на другите оператори на съседни преносни системи;
 - и) метода за коригиране на резултатите от измерванията и всички последващи процедури, които могат да бъдат необходими във временна ситуация, когато се установи, че измервателното оборудване дава или е давало погрешни показания (по-ниски или по-високи от действителните стойности извън зададения за него интервал на неопределеност). Съответният оператор на преносна система предприема подходящи действия за слагане край на временната ситуация;
 - й) правила, които да се прилагат между операторите на съседни преносни системи в случай на повреда на измервателното оборудване;
 - к) правила, които да се прилагат между операторите на съседни преносни системи за:
 - i) достъп до измервателното оборудване;
 - ii) допълнителни проверки на измервателното оборудване;
 - iii) изменение на измервателното оборудване;
 - iv) обслужването на измервателното оборудване по време на калибриране и дейности по поддръжката му.
4. Ако операторите на съседни преносни системи не спазват задълженията си, предвидени в параграфи 1 и 3:
 - а) операторът на преносна система, под чийто контрол е измервателното оборудване, носи отговорност за монтажа, експлоатацията и поддръжката на това оборудване, както и за навременното предоставяне на оператора на другата преносна система на данните относно измерването на газовите потоци в точката на междусистемно свързване;
 - б) прилага се европейски стандарт EN1776 *Gas Supply — Natural Gas Measuring Stations — Functional Requirements* (за функционални изисквания за газоизмервателните станции във връзка с доставката на природен газ) във валидната в момента версия.

Член 8

Правила за процеса на съгласуване

1. Операторите на съседни преносни системи определят следното по отношение на процеса на съгласуване:
 - a) подробните правила за процеса на съгласуване, като се вземат предвид договореностите за заявяване на количества по дни и часове, когато това е от значение;
 - b) правилата относно комуникациите и обработването на съответните данни между операторите на съседни преносни системи, за да се изчислят обработените количества и потвърдените количества газ за ползватели на мрежата и количеството газ, което трябва да се планира за подаване в точката (или точките) на междусистемно свързване.
2. Заявките и коригиращите заявки се управляват в съответствие със следните положения:
 - a) прилагането на правило за съгласуване води до идентични потвърдени количества за всяка двойка ползватели на мрежата от двете страни на точката на междусистемно свързване, когато обработените количества не са съгласувани;
 - b) операторите на съседни преносни системи могат да се споразумеят да поддържат или да прилагат правило за съгласуване, различно от правилото за по-малкото, при условие че това правило е публикувано и ползвателите на мрежата са приканени да представят своите коментари относно предложеното правило за съгласуване в продължение на не по-малко от два месеца след публикуването на правилото за съгласуване;
 - в) операторите на съседни преносни системи определят своята роля в процеса на съгласуване, като посочват дали са инициращ или съгласуващ оператор в този процес;
 - г) операторите на съседни преносни системи определят приложимия график за процеса на съгласуване в рамките на цикъла на заявяване или подаване на коригираща заявка на количества, като имат предвид, че целият процес на съгласуване не може да продължава повече от два часа, считано от началото на цикъла на заявяване или подаване на коригираща заявка, и се съобразяват със:
 - i) данните, които трябва да се обменят между операторите на съседни преносни системи, за да могат те да информират ползвателите на мрежата за потвърдените им количества преди края на цикъла на заявяване или подаване на коригираща заявка, включително като минимум данните, посочени в параграф 4, буква б);
 - ii) процеса на обмен на данни, определен в подточка i) по-горе, който трябва да дава възможност на операторите на съседни преносни системи да изпълняват всички изчислителни и комуникационни стъпки по точен и навременен начин.
3. При обработката на заявките за дадена точка на междусистемно свързване операторите на съседни преносни системи гарантират, че газовият поток от двете страни на точката на междусистемно свързване се изчислява по последователен начин, като се взема предвид всяко временно намаляване на пропускателната способност (капацитета) по силата на което и да е условие, посочено в член 6, параграф 4, от едната или от двете страни на точката на междусистемно свързване.
4. Всяко споразумение за междусистемно свързване трябва да съдържа разпоредби относно обмена на данни във връзка с процеса на съгласуване, в които да се определят:
 - a) използването на обмен на данни между операторите на съседни преносни системи във връзка с процеса на съгласуване;
 - b) хармонизираната информация, включена в рамките на обмена на данни във връзка с процеса на съгласуване, която трябва да съдържа най-малко следното:
 - i) данни за идентификация на точката на междусистемно свързване;
 - ii) данни за идентификация на ползвателя на мрежата или, ако е приложимо, за идентификация на неговия портфейл;
 - iii) данни за идентификация на страната, доставяща или получаваща газ от ползвателя на мрежата или, ако е приложимо, за идентификация на неговия портфейл;
 - iv) час за начало и за край на газовия поток, за който се осигурява съответствие;
 - v) газоден;
 - vi) обработени и потвърдени количества;
 - vii) посока на газовия поток.
5. Освен ако е уговорено друго от операторите на съседни преносни системи в споразумението им за междусистемно свързване, се прилага следното:
 - a) операторите на преносни системи използват правилото за по-малкото. Прилагането на правилото за по-малкото като подразбиращо се може да бъде ограничено само ако са изпълнени условията съгласно точка 2.2.3.1 от приложение I към Регламент (ЕО) № 715/2009 и неговото прилагане би възпрепятствало предлагането на гарантирана пропускателна способност (гарантиран капацитет) от процедурите за управление на претоварването;
 - b) операторът на преносна система, под чийто контрол е оборудването за управление на потока, изпълнява ролята на съгласуващ оператор на преносна система;

- в) операторите на преносни системи изпълняват процеса на съгласуване, състоящ се от следните последователни стъпки:
- изчисляване и изпращане на обработените количества газ от инициращия оператор на преносна система в срок от четиридесет и пет минути от началото на цикъла на заявяване или подаване на коригираща заявка;
 - изчисляване и изпращане на обработените количества газ от съгласувачия оператор на преносна система в срок от деветдесет минути от началото на цикъла на заявяване или подаване на коригираща заявка;
 - изпращане на потвърдените количества газ на ползвателите на мрежата и изготвяне на график за газовия поток през точката на междусистемно свързване от операторите на съседни преносни системи в срок от два часа от началото на цикъла на подаване на заявка или подаване на коригираща заявка. Тези последователни стъпки не засягат правилото за минимални интервали на прекъсване, посочено в член 22 от Регламент (ЕС) № 984/2013 и параграф 2, буква г) от същия член.

Член 9

Правила за разпределяне на количествата газ

- По отношение на разпределението на количествата газ, операторите на съседни преносни системи създават правила, осигуряващи съгласуваност между разпределените количества от двете страни на точката на междусистемно свързване.
- Освен ако е договорено друго в споразумението за междусистемно свързване, операторите на преносни системи използват оперативна балансова сметка. Операторът на преносната система, под чийто контрол е измервателното оборудване, преизчислява стойността на оперативната балансова сметка предвид с валидираните количества и я съобщава на операторите на съседни преносни системи.
- Когато се прилага оперативна балансова сметка:
 - управляваната разлика се разпределя по оперативна балансова сметка на операторите на съседни преносни системи и количествата, които всеки оператор на съседна преносна система предоставя на своите съответни ползватели на мрежата, трябва да са равни на потвърдените количества;
 - операторите на съседни преносни системи поддържат възможно най-близък до нула баланс по оперативната балансова сметка;
 - лимитите по оперативната балансова сметка трябва да са съобразени със специфичните характеристики на всяка точка на междусистемно свързване и/или на взаимосвързаните преносни мрежи, и по-специално със:
 - физическите характеристики на точката на междусистемно свързване;
 - способността за временно съхранение във всяка преносна мрежа;
 - сумарната техническа пропускателна способност (капацитет) в точката на междусистемно свързване;
 - динамиката на газовия поток във взаимосвързаните преносни мрежи.

Когато бъдат достигнати определените лимити по оперативната балансова сметка, операторите на съседни преносни системи могат да се споразумеят за разширяване на тези лимити, за да могат да предоставят на ползвателите на мрежата количества, които са равни на потвърдените им количества, или в противен случай разпределят количествата между ползвателите на мрежата пропорционално въз основа на измереното количество.

- Операторите на съседни преносни системи могат да се споразумеят да поддържат или да прилагат правило за разпределяне, различно от използването на оперативна балансова сметка, при условие че това правило е публикувано и ползвателите на мрежата са приканени да представят своите коментари относно предложеното правило за разпределяне в продължение на не по-малко от два месеца след публикуването на правилото за разпределяне.

Член 10

Процедури за комуникация в случай на извънредни събития

- Операторите на съседни преносни системи гарантират въвеждането на процедури за комуникация, които улесняват бързите и едновременни съобщения в случаи на извънредни събития. Освен ако е договорено друго, комуникацията между участващите оператори на преносни системи се извършва устно на английски език за информация, последвана от електронно писмено потвърждение.

2. От оператора на преносна система, засегнат от извънредно събитие, се изисква, като минимум, да информира своите ползватели на мрежата с оглед на букви б) и в) от настоящия параграф, ако то има евентуални последици за потвърдените количества за тях, и оператора(ите) на съседна(и) преносна(и) система (и) с оглед на букви а) и в) от настоящия параграф за настъпването на това извънредно събитие и да предостави цялата необходима информация относно:

- а) възможните последици за количествата и качеството на природния газ, който може да бъде транспортиран през точката на междусистемно свързване;
- б) възможните последици за потвърдените количества за ползвателите на мрежата, които действат в съответните точки на междусистемно свързване;
- в) очаквания и действителния край на извънредното събитие.

3. Настоящият член се прилага, без да се засягат разпоредбите, установени в Регламент (ЕС) № 1227/2011 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾, както и на актовете за изпълнението му.

Член 11

Уреждане на спорове, произтичащи от споразумения за междусистемно свързване

1. Операторите на съседни преносни системи се стремят да разрешават по взаимно съгласие всякакви спорове, произтичащи от или във връзка със споразумението за междусистемно свързване и определят в него механизъм за уреждане на спорове, чието разрешаване по взаимно съгласие не е възможно.

В механизма за уреждане на спорове трябва да са определени поне:

- а) приложимото законодателство и
- б) компетентният съд или редът и условията на назначаването на експерти в рамките на институционален форум или *ad hoc*, което може да включва арбитража.

Когато механизмът за уреждане на спорове е арбитраж, се прилага Конвенцията за признаване и изпълнение на чуждестранни арбитражни решения.

2. Ако липсва споразумение относно механизма за уреждане на спорове, се прилагат Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета ⁽²⁾ и Регламент (ЕО) № 593/2008 на Европейския парламент и на Съвета ⁽³⁾.

Член 12

Процедура за изменение

1. Операторите на съседни преносни системи установяват прозрачна и подробна процедура за изменение на своето споразумение за междусистемно свързване, която се задейства с писмено известие на един от операторите на преносни системи.

2. Ако оператори на съседни преносни системи не успеят да постигнат съгласие относно процедурата за изменение, те могат да използват механизмите за уреждане на спорове, разработени в съответствие с член 11.

ГЛАВА III

МЕРНИ ЕДИНИЦИ

Член 13

Общ набор от мерни единици

1. Всеки оператор на преносна система трябва да използва общ набор от мерни единици, определени в настоящия член, за всеки обмен и публикуване на данни във връзка с Регламент (ЕО) № 715/2009.

2. За параметрите налягане, температура, обем, горна топлина на изгаряне, енергия и число на Вобе операторите на преносни системи трябва да използват:

- а) налягане: bar
- б) температура: °C (градуса по Целзий)

⁽¹⁾ Регламент (ЕС) № 1227/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2011 г. относно интегритета и прозрачността на пазара за търговия на едро с енергия (ОВ L 326, 8.12.2011 г., стр. 1).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 г. относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (ОВ L 12, 16.1.2001 г., стр. 1).

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 593/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 17 юни 2008 г. относно приложимото право към договорни задължения (Рим I) (ОВ L 177, 4.7.2008 г., стр. 6).

- в) обем: m^3
- г) горна топлина на изгаряне (GCV): kWh/m^3
- д) енергия: kWh (въз основа на GCV)
- е) число на Вобе: kWh/m^3 (въз основа на GCV)

Операторите на преносни системи посочват за налягането дали имат предвид абсолютното налягане $bar(a)$ или манометричното налягане $bar(g)$.

Стандартните условия за измерване на обем са $0\text{ }^{\circ}C$ и налягане $1,01325\text{ bar}(a)$. За измерването на горната топлина на изгаряне, енергията и числото на Вобе стандартната температура при изгарянето трябва да бъде $25\text{ }^{\circ}C$.

Всеки път, когато операторите на преносни системи съобщават данни за обема, GCV, енергията и числото на Вобе, те следва да посочват при какви условия са изчислени тези стойности.

3. В случаи когато една държава членка е свързана със само една друга държава членка, операторите на съседни преносни системи и страните, с които те комуникират, могат да се договорят да продължат да използват други стандартни условия за обмен на данни във връзка с Регламент (ЕО) № 715/2009, което подлежи на одобрение от техните национални регулаторни органи.

Член 14

Допълнителни единици

Операторите на преносни системи и страните, с които те комуникират във връзка с Регламент (ЕО) № 715/2009, могат да се договорят да използват освен общия набор от единици допълнителни единици или условия за сравняване за целите на обмена или публикуването на данни. В такъв случай преобразуването между различните условия за сравняване се извършва въз основа на действителния състав на природния газ. Ако не са налични съответни данни за състава на природния газ, използваните коефициенти на преобразуване трябва да са в съответствие с приложението, основано на EN ISO 13443 „Природен газ. Стандартни условия за сравняване“ във валидната към момента версия.

ГЛАВА IV

КАЧЕСТВО НА ПРИРОДНИЯ ГАЗ И ОДОРИРАНЕ

Член 15

Справяне с ограниченията за трансгранична търговия поради разлики в качеството на природния газ

1. Операторите на преносни системи трябва да си сътрудничат, за да избегнат ограниченията за трансгранична търговия поради разлики в качеството на природния газ. Съответните действия, започнати и осъществявани от операторите на преносни системи в хода на обичайната им работа, могат да включват, наред с другото, обмена и съвместното смесване на газ.
2. Когато дадено ограничение за трансгранична търговия поради разлики в качеството на природния газ не може да се избегне от засегнатите оператори на преносни системи и това е признато от националните регулаторни органи, тези органи могат да поискат от операторите на преносни системи да извършат в срок от дванадесет месеца действията, посочени в букви а)–д), в следната последователност:
 - а) да си сътрудничат и да разработят технически осъществими варианти, без да променят спецификациите за качество на природния газ, които могат да включват ангажменти за подаване на поток и преработване на природния газ, с цел да се премахне установеното ограничение;
 - б) съвместно да извършат анализ на разходите и ползите относно технически осъществимите варианти, за да определят икономически ефективни решения, като се уточни разпределението на разходите и ползите между категориите засегнати страни;
 - в) да изготвят прогноза за необходимото време за изпълнение на всеки възможен вариант;
 - г) да проведат обществена консултация относно установените възможни решения и да вземат предвид резултатите от консултацията;
 - д) да представят на съответните национални регулаторни органи — за одобрение, и на другите компетентни национални органи на всяка участваща държава членка — за информация, съвместно предложение за премахване на установеното ограничение, включително срока за изпълнение, което да се основава на анализа на разходите и ползите и резултатите от обществената консултация.

Когато съответните оператори на преносни системи не постигнат съгласие относно определено решение, всеки оператор на преносна система своевременно информира за това своя национален регулаторен орган.

3. Преди да вземе решение съгласно параграф 2, буква д), всеки национален регулаторен орган се консултира с националните регулаторни органи на съответните държави членки. При вземане на своето решение всеки национален регулаторен орган се съобразява със становището на съседните национални регулаторни органи с оглед да се стигне до координирано решение, основано на взаимно съгласие.

Член 16

Публикуване на данни от краткосрочния мониторинг на качеството на природния газ

Операторите на преносни системи публикуват на своя уебсайт най-малко веднъж на час през газоденя за всяка точка на междусистемно свързване стойностите на числото на Вобе и горната топлина на изгаряне за природния газ, директно постъпващ в техните преносни мрежи във всички физически точки на междусистемно свързване. ЕМОПС за газ публикува на своята обхващаща целия Съюз централна платформа, създадена съгласно точка 3.1.1. буква з) от приложение I към Регламент (ЕО) № 715/2009, електронна препратка към съответната информация на уебсайтовете на операторите на преносни системи.

Член 17

Предоставяне на информация относно изменението на качеството на природния газ в краткосрочен план

1. Освен за точките на междусистемно свързване настоящият член се прилага и за други точки от преносните мрежи, където се измерва качеството на природния газ.
2. Операторът на преносна система може да избере една или няколко от следните страни, които да получават информация за изменението на качеството на природния газ:
 - а) крайни клиенти, които са директно свързани към мрежата на оператора на преносната система, чиито оперативни процеси са засегнати неблагоприятно от промени в качеството на природния газ, или ползвател на мрежата, действащ от името на краен клиент, чиито оперативни процеси са засегнати неблагоприятно от промени в качеството на природния газ, когато в националните правила не е предвидено пряко договорно споразумение между оператора на преносна система и директно свързаните към него крайни потребители;
 - б) оператори на разпределителна система, която е свързана директно към мрежата на оператора на преносна система и към нея са свързани крайни клиенти, чиито оперативни процеси са засегнати неблагоприятно от промени в качеството на природния газ;
 - в) оператори на система за съхранение, която е свързана директно към мрежата на оператора на преносна система и чиито оперативни процеси са засегнати неблагоприятно от промени в качеството на природния газ.
3. Всеки оператор на преносна система:
 - а) определя и поддържа списък на страни, които имат право да получават индикативна информация за качеството на природния газ;
 - б) си сътрудничи със страните, посочени в списъка по-горе, с цел да се оцени:
 - i) значимата информация относно параметрите на качеството на природния газ, която трябва да предоставя;
 - ii) честотата на предоставяне на информацията;
 - iii) необходимото време за изпълнение на заявки;
 - iv) метода за комуникация.
4. Параграф 3 не поражда задължение за операторите на преносни системи да инсталират допълнително оборудване за измерване или прогнозиране, освен ако има друго изискване от страна на националния регулаторен орган. Информацията, предоставена съгласно параграф 3, буква б), подточка i) от настоящия член, трябва да е за най-добрата прогноза, направена от оператора на преносна система в определен момент, и да е за вътрешно ползване от нейния получател.

Член 18

Дългосрочен мониторинг на качеството на природния газ в преносните системи

1. ЕМОПС за газ публикува на всеки две години дългосрочна прогноза за качеството на природния газ в преносните системи, за да се установят вероятните тенденции по отношение на параметрите за качество на газа и съответната евентуална изменчивост през следващите десет години. Първата дългосрочна прогноза за качеството на природния газ ще бъде публикувана заедно с десетгодишния план за развитие на мрежата през 2017 г.
2. Прогнозата се основава на информация, събрана по линия на регионалното сътрудничество, установено в рамките на ЕМОПС за газ в съответствие с член 12, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 715/2009.

3. Дългосрочната прогноза за качеството на природния газ трябва да обхваща като минимум числото на Вобе и горната топлина на изгаряне. Възможно е включването на допълнителни параметри за качеството на природния газ, след провеждане на консултации със заинтересованите страни, посочени в параграф 8.
4. В дългосрочната прогноза за качеството на природния газ се установяват възможни нови източници на доставки от гледна точка на качеството му.
5. Прави се анализ за предходните години, за да се определят базовите стойности на параметрите за качеството на природния газ за съответните източници на доставки, които да бъдат използвани в бъдеще. Съответните данни могат да бъдат заменени с други, подадени от заинтересованите страни в резултат от процеса на ангажирането им, посочен в параграф 8.
6. В резултат от анализа трябва да се установи диапазонът, в който е вероятно да се развива всеки разгледан параметър за качеството на природния газ във всеки регион.
7. Дългосрочната прогноза за качеството на природния газ трябва да бъде последователна и съгласувана с изготвяния по същото време от ЕМОПС за газ десетгодишен план за развитие на мрежата в целия Съюз.
8. Процесът на консултиране със заинтересованите страни, използван във връзка с изготвянето на десетгодишния план за развитие на мрежата в целия Съюз, трябва да бъде разширен с включването като тема на качеството на природния газ. Чрез този процес заинтересованите страни се приканват да предоставят на ЕМОПС за газ своите виждания относно развитието на параметрите за качеството на доставяния природен газ.

Член 19

Справяне с ограниченията за трансгранична търговия поради различия в практиките за одориране

1. Когато дадено ограничение за трансгранична търговия поради различия в практиките за одориране не може да се избегне от засегнатите оператори на преносни системи и това е признато от националните органи, органите могат да поискат от засегнатите оператори на преносни системи в срок от шест месеца да постигнат споразумение, което може да включва ангажменти относно обмена или потока, за да бъде решен проблемът с признатото ограничение. Засегнатите оператори на съседни преносни системи предоставят споразумението на своите съответни национални органи за одобрение.
2. Когато в шестмесечния срок, посочен в параграф 1, не може да бъде постигнато споразумение между засегнатите оператори на преносни системи или когато националните органи са съгласни, че предложеното споразумение от засегнатите оператори на съседни преносни системи не е достатъчно ефективно, за да се премахне ограничението, засегнатите оператори на преносни системи, в сътрудничество с националните органи, изготвят през следващите дванадесет месеца подробен план за определяне на икономически най-ефективния метод за премахване на признатото ограничение в конкретната трансгранична точка на междусистемно свързване.
3. С цел изпълнение на задълженията съгласно параграф 2, засегнатите оператори на преносни системи последователно:
 - а) разработват варианти за премахване на ограничението, като определят и оценяват:
 - i) възможностите за преминаване към трансграничен физически поток на неодориран газ;
 - ii) възможния физически поток на одориран газ в неодорираната преносна мрежа или част от нея и взаимосвързаните системи надолу по веригата;
 - iii) приемливо равнище на одоранта за трансграничен физически поток.
 - б) извършват съвместно анализ на разходите и ползите за технически осъществимите варианти, за да определят икономически ефективни решения. В рамките на този анализ:
 - i) се отчита равнището на безопасност;
 - ii) се включва информация относно планираните за пренос обеми газ и подробности за разходите за необходимите инвестиции в инфраструктурата;
 - iii) се определя разпределението на разходите и ползите между категориите засегнати страни;
 - в) се изготвя прогноза за необходимото време за изпълнение на всеки възможен вариант;
 - г) се провежда обществена консултация и се вземат предвид резултатите от тази консултация;
 - д) осъществимите решения, включително механизъм за възстановяване на разходите и график за изпълнение, се представят на националните органи за одобрение.След като дадено решение бъде одобрено от националните органи, това решение се изпълнява в съответствие с графика, предвиден в буква д).

4. Ако националните органи не одобряват решение, представено съгласно параграф 3, буква д), в срок от 6 месеца от подаването му или ако засегнатите оператори на преносни системи не успеят да предложат решение в периода от 12 месеца съгласно параграф 2, преминаване към трансграничен физически поток на неодолиран газ се извършва в срока, одобрен от националните органи, но не по-дълъг от 4 години. След пълен технически преход към неодолиран газ операторите на преносни системи приемат технически неизбежни нива на последователно намаляване на остатъчните количества одоранти в трансграничните потоци.

ГЛАВА V

ОБМЕН НА ДАННИ

Член 20

Общи разпоредби

1. За целите на настоящата глава „контрагенти“ означава ползватели на мрежата, които действат:

- а) в точки на междусистемно свързване; или
- б) както в точки на междусистемно свързване, така и във виртуални точки за търговия.

2. Изискванията за обмен на данни, предвидени в точка 2.2 от приложение I към Регламент (ЕО) № 715/2009, Регламент (ЕС) № 984/2013, Регламент (ЕС) № 312/2014, Регламент (ЕС) № 1227/2011 и настоящия регламент, между операторите на преносни системи и от операторите на преносни системи към техните контрагенти се изпълняват чрез общи решения за обмен на данни, посочени в член 21.

Член 21

Общи решения за обмен на данни

1. В зависимост от изискванията за обмен на данни съгласно член 20, параграф 2 може да се въведе и използва един или няколко от следните видове обмен на данни:

- а) основан на документи обмен на данни: данните се поместват във файлове, които се обменят автоматично между съответните информационни системи;
- б) интегриран обмен на данни: данните се обменят директно между две приложни програми на съответните информационни системи;
- в) интерактивен обмен на данни: данните се обменят в диалогов режим чрез уеб-базирано приложение посредством браузър.

2. Общите решения за обмен на данни се състоят от протокола, формата на данните и мрежата. За всеки от видовете обмен на данни, изброени в параграф 1, се използват следните общи решения за обмен на данни:

- а) за основания на документи обмен на данни:
 - i) протокол: AS4;
 - ii) формат на данните: Edig@s-XML или еквивалентен формат на данните, осигуряващ същата степен на оперативна съвместимост. ЕМОПС за газ публикува такъв еквивалентен формат на данните.
- б) за интегрирания обмен на данни:
 - i) протокол: HTTP/S-SOAP;
 - ii) формат на данните: Edig@s-XML или еквивалентен формат на данните, осигуряващ същата степен на оперативна съвместимост. ЕМОПС за газ публикува такъв еквивалентен формат на данните.
- в) Протоколът за интерактивен обмен на данни е HTTP/S.

За всички видове обмен на данни, посочени в букви а)–в), мрежата е интернет.

3. Ако бъде установена евентуална необходимост от промени в общото решение за обмен на данни, ЕМОПС за газ следва да извърши по своя собствена инициатива или по искане на Агенцията оценка на съответните технически решения и анализ на разходите за евентуалните промени и на ползите от тези промени, които биха били необходими, включително анализ на причините, поради които се налага тази еволюционна технологична стъпка. ЕМОПС за газ провежда обществена консултация с участието на всички заинтересовани страни, включваща представяне на резултата от оценката и предложение (или предложения) въз основа на извършения анализ на разходите и ползите.

Когато бъде счтено за необходимо определено изменение в общите решения за обмен на данни, ЕМОПС за газ внася предложение за това в Агенцията в съответствие с процедурата, определена в член 7 от Регламент (ЕО) № 715/2009.

Член 22

Сигурност и разполагаемост на системата за обмен на данни

1. Всеки оператор на преносна система и всеки контрагент гарантират на своя отговорност, че са предприели подходящи мерки за сигурност. По-конкретно те трябва:
 - а) да подсигурят съобщителната верига, за да предоставят гарантирани и надеждни комуникации, включително защитата на поверителността чрез шифроване, както и на целостта и автентичността чрез подписа на изпращача, и невъзможност за отричане на подписано потвърждение;
 - б) да прилагат подходящи мерки за сигурност с цел предотвратяване на неразрешен достъп до тяхната информационна инфраструктура;
 - в) да уведомяват незабавно другите страни, с които комуникират, относно осъществен или възможен неразрешен достъп до собствената им система.
2. Всеки оператор на преносна система гарантира на своя отговорност разполагаемостта на своята собствена система и:
 - а) взема подходящи мерки, за да предотврати причинена от отказа на единичен елемент невъзможност за използване на системата за обмен на данни, включително до равнището на мрежовите връзки с доставчиците на интернет услуги;
 - б) получава подходящи услуги и помощ от своя доставчик (или доставчици) на интернет услуги;
 - в) свежда до минимум времето, през което системата не е на разположение вследствие на планирано техническо обслужване, и информира своевременно своите контрагенти преди планираната неразполагаемост.

Член 23

Прилагане на общите решения за обмен на данни

1. В зависимост от изискванията за обмен на данни съгласно член 20, параграф 2 операторите на преносни системи предоставят на разположение и използват общите решения за обмен на данни, определени в член 21.
2. Когато към датата на влизане в сила на настоящия регламент се прилагат решения за обмен на данни между даден оператор на преносна система и съответните контрагенти, и при условие че съществуващите решения за обмен на данни са съвместими с член 22 и изискванията за обмен на данни съгласно член 20, параграф 2, прилагането на съществуващите решения за обмен на данни може да продължи след консултация с ползвателите на мрежата и получаване на одобрение от националния регулаторен орган на оператора на преносната система.

Член 24

Процес на разработване на инструменти за съвместна експлоатация на мрежата

1. За всяко изискване за обмен на данни съгласно член 20, параграф 2 ЕМОПС за газ разработва инструмент за съвместна експлоатация на мрежата в съответствие с член 8, параграф 3, буква а) от Регламент (ЕО) № 715/2009 и го публикува на своя уебсайт. Инструментът за съвместна експлоатация на мрежата определя общото решение за обмен на данни, отнасящо се за съответното изискване за обмен на данни. Инструментът за съвместна експлоатация на мрежата може да включва също спецификации на търговски изисквания и насоки за управление на версиите и прилагане.
2. ЕМОПС за газ установява прозрачен процес за разработване на всички инструменти за съвместна експлоатация на мрежата. ЕМОПС за газ провежда консултация за всеки инструмент за съвместна експлоатация на мрежата.

ГЛАВА VI

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 25

Наблюдение на прилагането

1. Най-късно до 30 септември 2016 г. ЕМОПС за газ наблюдава и анализира прилагането от операторите на преносни системи на глави II—V от настоящия регламент в съответствие със своите задължения за наблюдение и докладване съгласно член 8, параграфи 8 и 9 от Регламент (ЕО) № 715/2009 и предоставя на Агенцията цялата необходима информация, за да може Агенцията да изпълнява задълженията си съгласно член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 715/2009.
2. Най-късно до 31 юли 2016 г. операторите на преносни системи съобщават на ЕМОПС за газ цялата необходима информация, за да може ЕМОПС за газ да изпълни задълженията си по параграф 1.

Член 26

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 май 2016 г., без да се засягат разпоредбите на член 5.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 30 април 2015 година.

За Комисията

Председател

Jean-Claude JUNKER

ПРИЛОЖЕНИЕ

Коефициенти на преобразуване между различни условия за сравняване

Стандартна температура в °C (изгаряне, обем)	25/20 до 25/0	25/20 до 15/15	25/20 до 0/0	25/0 до 15/15	25/0 до 0/0	15/15 до 0/0
Действителна горна топлина на изгаряне за единица обем	1,0738	1,0185	1,0766	0,9486	1,0026	1,0570
Действителна долна топлина на изгаряне за единица обем	1,0738	1,0176	1,0741	0,9477	1,0003	1,0555
Действително число на Вобе	1,0736	1,0185	1,0764	0,9487	1,0026	1,0569

Източник: EN ISO 13443 „Природен газ. Стандартни условия за сравняване“

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/704 НА КОМИСИЯТА**от 30 април 2015 година****за изменение на Регламент (ЕО) № 1881/2006 по отношение на максимално допустимото количество недиоксиноподобни РСВ в уловена дива черноморска бодлива акула (*Squalus acanthias*)****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 315/93 на Съвета от 8 февруари 1993 г. за установяване на общностни процедури относно замърсителите в храните ⁽¹⁾, и по-специално член 2, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 1881/2006 на Комисията ⁽²⁾ се определят максимално допустимите количества диоксини, диоксиноподобни полихлорирани бифенили (PCB) и недиоксиноподобни РСВ в рибата и продуктите от риболов.
- (2) Сдружения на заинтересовани страни предоставиха данни за наличието на недиоксиноподобни РСВ в уловена дива черноморска бодлива акула (*Squalus acanthias*). Въз основа на тези данни може да се заключи, че в голяма част от случаите настоящото максимално допустимо количество от 75 ng/g мокро тегло не може да бъде спазено при следване на добрите практики в рибното стопанство и при нормални условия на улов и отглеждане. Предоставените данни показват, че настоящото максимално допустимо количество не съответства на принципа за определяне на максимално допустимите количества замърсители на най-ниското ниво, което може да бъде спазено при разумни условия. По тази причина е целесъобразно настоящото максимално допустимо количество недиоксиноподобни РСВ в уловена дива черноморска бодлива акула (*Squalus acanthias*) да се увеличи, без да се застрашава общественото здраве.
- (3) По тази причина Регламент (ЕО) № 1881/2006 следва да бъде съответно изменен.
- (4) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по растенията, животните, храните и фуражите,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложението към Регламент (ЕО) № 1881/2006 се изменя в съответствие с приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 30 април 2015 година.

За Комисията

Председател

Jean-Claude JUNKER

⁽¹⁾ ОВ L 37, 13.2.1993 г., стр. 1.⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1881/2006 на Комисията от 19 декември 2006 г. за определяне на максимално допустимите количества на някои замърсители в храните (ОВ L 364, 20.12.2006 г., стр. 5).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложението към Регламент (ЕО) № 1881/2006 се изменя, както следва:

1) точка 5.3 се заменя със следното:

„5.3	Мускулно месо от риба и продукти от риболов, както и производни продукти ⁽²⁵⁾ ⁽³⁴⁾, с изключение на: — уловена дива змиорка — уловена дива черноморска бодлива акула (<i>Squalus acanthias</i>) — уловена прясна сладководна риба, с изключение на риба от проходните видове, уловена в сладка вода — черен дроб от риба и производни продукти — морски масла Максимално допустимото количество за ракообразни се прилага за мускулно месо от крайници и корем ⁽⁴⁴⁾. В случай на крабове и крабоподобни ракообразни (<i>Brachyura</i> и <i>Anomura</i>) то се прилага за мускулно месо от крайници.	3,5 pg/g мокро тегло	6,5 pg/g мокро тегло	75 ng/g мокро тегло“
------	--	----------------------	----------------------	----------------------

2) след точка 5.4 се вмъква следната точка 5.4a:

„5.4a	Мускулно месо от уловена дива черноморска бодлива акула (<i>Squalus acanthias</i>) и производни продукти ⁽³⁴⁾	3,5 pg/g мокро тегло	6,5 pg/g мокро тегло	200 ng/g мокро тегло“
-------	--	----------------------	----------------------	-----------------------

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/705 НА КОМИСИЯТА**от 30 април 2015 година****за определяне на методи за вземане на проби и критерии за изпълнение за методите за анализ за целите на официалния контрол на количествата на ерукова киселина в храните и за отмяна на Директива 80/891/ЕИО на Комисията****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 882/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно официалния контрол, провеждан с цел осигуряване на проверка на съответствието със законодателството в областта на фуражите и храните и правилата за опазване здравето на животните и хуманното отношение към животните ⁽¹⁾, и по-специално член 11, параграф 4 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 1881/2006 на Комисията ⁽²⁾ се определят максимално допустимите количества на ерукова киселина в растителни масла и мазнини, предназначени за консумация от човека, храни, съдържащи добавени растителни масла и мазнини, храни за кърмачета и преходни храни.
- (2) С Директива 80/891/ЕИО на Комисията ⁽³⁾ се определя метод за анализ за определяне на съдържанието на ерукова киселина в маслата и мазнините, предназначени като такива за консумация от човека, както и в храни, които съдържат добавени масла и мазнини. Този метод за анализ вече не е актуален и е необходимо да бъде заменен.
- (3) Целесъобразно е да не се определя конкретен метод за анализ, а да се установят критерии за изпълнение, на които да съответства методът за анализ, използван за целите на официалния контрол. Освен това следва да бъдат определени правила относно метода за вземане на проби.
- (4) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по растенията, животните, храните и фуражите,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Вземането на проби и анализите за целите на официалния контрол на количествата на ерукова киселина, определени в раздел 8 от приложението към Регламент (ЕО) № 1881/2006, се извършват в съответствие с приложението към настоящия регламент.
2. Параграф 1 се прилага, без да се засягат разпоредбите на Регламент (ЕО) № 882/2004.

Член 2

Директива 80/891/ЕИО се отменя.

Позоваването на отменената директива се счита за позоваване на настоящия регламент.

⁽¹⁾ ОВ L 165, 30.4.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1881/2006 на Комисията от 19 декември 2006 г. за определяне на максимално допустимите количества на някои замърсители в храните (ОВ L 364, 20.12.2006 г., стр. 5).

⁽³⁾ Директива 80/891/ЕИО на Комисията от 25 юли 1980 г. относно метода на Общността за анализ за определяне на съдържанието на ерукова киселина в маслата и мазнините, предназначени като такива за консумация от човека, както и в храни, които съдържат добавени масла или мазнини (ОВ L 254, 27.9.1980 г., стр. 35).

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 30 април 2015 година.

За Комисията
Председател
Jean-Claude JUNKER

ПРИЛОЖЕНИЕ

ЧАСТ А: ОПРЕДЕЛЕНИЯ

За целите на настоящото приложение се прилагат следните определения:

- „партида“: определено количество от храна, която е доставена по едно и също време и за която от длъжностното лице са установени общи характеристики [като произход, разновидност, вид на опаковката, пакетиращо предприятие, доставчик или маркировка];
- „подпартида“: част от голяма партида, установена с оглед на прилагането на даден метод за вземане на проби върху тази избрана част. Всяка подпартида трябва да бъде физически обособена и определима;
- „точкова проба“: количество материал, взет от едно и също място в партидата или подпартидата;
- „съставна проба“: комбинираното общо количество от всички точкови проби, взети от партидата или подпартидата; съставните проби се разглеждат като представителни за партидите или подпартидите, от които са взети;
- „лабораторна проба“: предназначена за лабораторията проба.

ЧАСТ Б: МЕТОДИ ЗА ВЗЕМАНЕ НА ПРОБИ

Б.1. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Б.1.1. Персонал

Пробите се вземат от упълномощено лице, посочено от държавата членка.

Б.1.2. Материал, от който се вземат проби

От всяка партида или подпартида, подлежаща на анализ, се вземат отделни проби.

Б.1.3. Необходими предпазни мерки

При вземането на проби се вземат предпазни мерки с цел недопускане на каквито и да е промени, които биха могли да оказват влияние върху количествата на еруквата киселина, да повлияят неблагоприятно върху аналитичното определяне или да направят съставните проби непредставителни.

Б.1.4. Точкови проби

Доколкото е възможно, точковите проби се вземат от различни места, разпределени в рамките на цялата партида или подпартида. Всяко отклонение от тази процедура се отбелязва в протокола за вземане на проби съгласно точка Б.1.8 от настоящото приложение.

Б.1.5. Подготовка на съставната проба

Съставната проба се формира чрез обединяване на всички точкови проби.

Б.1.6. Проби за целите на официалния контрол, защитата или арбитража

Пробите за целите на правоприлагането, защитата и арбитража се вземат от хомогенизираната съставна проба, освен когато това е в разрез с правилата на държавите членки по отношение на правата на стопанските субекти в областта на храните.

Б.1.7. Пакетиране и предаване на пробите

Всяка проба се поставя в чист инертен съд, осигуряващ подходяща защита от замърсяване, от загуба на аналит вследствие на прилепване към вътрешната стена на съда, както и от повреда при транспортирането. По време на транспортиране или при съхранение се вземат всички необходими предпазни мерки за недопускане на промени в състава на пробите.

Б.1.8. Запечатване и маркиране на пробите

Всяка проба, взета за официална употреба, се запечатва на мястото, на което е взета, и се обозначава в съответствие с разпоредбите на държавите членки.

За всяка проба се съхранява протокол за вземане на проби, който позволява всяка партия или подпартия, от която е взета пробата, да бъде еднозначно идентифицирана. В протокола се вписва всичко изброено по-долу:

- i) номерът на партидата, от която е взета пробата;
- ii) датата и мястото на вземане на пробата;
- iii) всякаква допълнителна информация, която може да бъде от полза за извършващия анализа.

Б.2. ПЛАНОВЕ ЗА ВЗЕМАНЕ НА ПРОБИ

Б.2.1. Разделяне на партидите на подпартии

Големите партии се разделят на подпартии, при условие че подпартидата може да бъде физически отделена. Теглото или броят на подпартидите с продукти, търгувани в пратки в насипно състояние, трябва да отговарят на посоченото в таблица 1. Теглото или броят на подпартидите с продукти, търгувани в пратки в насипно състояние, трябва да отговаря на посоченото в таблица 2. Като се има предвид, че теглото на партидата невинаги е точно кратно число на теглото на подпартидите, теглото на подпартидата, посочено в таблици 1 и 2, може да бъде надвишено максимум с 20 %.

Б.2.2. Брой, тегло и обем на точковите проби

Съставната проба трябва да бъде поне 1 kg или 1 l, освен когато това не е възможно, например когато пробата се състои от една опаковка или единица.

Минималният брой точкови проби, които трябва да се вземат от партидата или подпартидата, е посочен в таблица 3.

При продукти в наливно състояние непосредствено преди вземането на пробата ръчно или с механични средства партидата или подпартидата се смесва оптимално, без да се нарушава качеството на продукта. В този случай се приема, че замърсителите са разпределени равномерно в рамките на дадената партия или подпартия. Следователно за получаването на съставната проба е достатъчно да се вземат три точкови проби от дадена партия или подпартия.

Точковите проби трябва да бъдат със сходно тегло или обем. Теглото или обемът на една точкова проба трябва да бъде поне 100 g или 100 ml, от които се получава съставна проба от поне 1 kg или 1 l. Всяко отклонение от тази процедура се отбелязва в протокола за вземане на проби съгласно точка Б.1.8 от настоящото приложение.

Таблица 1

Разделяне на партидите на подпартии при продавани в насипно състояние продукти

Тегло на партидата (тонове)	Тегло или брой на подпартидите
$\geq 1\ 500$	500 тона
> 300 и $< 1\ 500$	3 подпартии
≥ 100 и ≤ 300	100 тона
< 100	—

Таблица 2

Разделяне на партидите на подпартии при други продукти

Тегло на партидата (тонове)	Тегло или брой на подпартидите
≥ 15	15 — 30 тона
< 15	—

Таблица 3

Минимален брой точкови проби, които трябва да бъдат взети от една партида или подпартида

Тегло или обем на партидата/подпартидата (в килограми или литри)	Минимален брой точкови проби, които трябва да бъдат взети
< 50	3
≥ 50 и ≤ 500	5
> 500	10

В случай че партидата или подпартидата се състои от отделни опаковки или единици, броят на опаковките или единиците, които трябва да се вземат за образуване на съставната проба, се определя съгласно таблица 4.

Таблица 4

Брой на опаковките или единиците от продукта (точкови проби), които се вземат за образуване на съставната проба, когато партидата или подпартидата се състои от отделни опаковки или единици

Брой опаковки или единици в партидата/подпартидата	Брой опаковки или единици за вземане
≤ 25	поне 1 опаковка или единица
26 — 100	около 5 %, поне 2 опаковки или единици
> 100	около 5 %, максимум 10 опаковки или единици

Ако вземането на проби по метода, описан в настоящата глава Б.2, би довело до неприемливи търговски последици (например поради начините на опаковане, увреждането на партидата и т.н.) или би било практически невъзможно, може да се приложи алтернативен метод за вземане на проби, при условие че той е достатъчно представителен за партидата или подпартидата, от които се взема пробата, и е напълно документиран в отчета, предвиден в точка Б.1.8.

Б.3. ВЗЕМАНЕ НА ПРОБИ ПРИ ТЪРГОВИЯ С ХРАНИ НА ДРЕБНО

Проби от храни при търговия на дребно се вземат при възможност в съответствие с разпоредбите за вземане на проби, посочени в точка Б.2.2.

Ако вземането на проби по метода, описан в точка Б.2.2, би довело до неприемливи търговски последици (например поради начините на опаковане, увреждането на партидата и т.н.) или би било практически невъзможно, може да се приложи алтернативен метод за вземане на проби, при условие че той е достатъчно представителен за партидата или подпартидата, от които се взема пробата, и е напълно документиран в отчета, предвиден в точка Б.1.8.

ЧАСТ В: ПОДГОТОВКА НА ПРОБИТЕ И АНАЛИЗ**В.1. ЛАБОРАТОРНИ СТАНДАРТИ ЗА КАЧЕСТВО**

Лабораториите трябва да отговарят на изискванията в разпоредбите на член 12 от Регламент (ЕО) № 882/2004.

Лабораториите трябва да участват в подходящи схеми за изпитвания за пригодност, които отговарят на „International Harmonised Protocol for the Proficiency Testing of (Chemical) Analytical Laboratories“ („Международен съгласуван протокол за изпитвания за пригодност за (химични) аналитични лаборатории“) ⁽¹⁾, разработен под егидата на IUPAC/ISO/AOAC.

Лабораториите трябва да могат да докажат, че разполагат с вътрешни процедури за контрол на качеството. Примери за такива процедури могат да бъдат намерени в „Guidelines on Internal Quality Control in Analytical Chemistry Laboratories“ („Ръководство за вътрешен контрол на качеството в лаборатории по аналитична химия“) на ISO/AOAC/IUPAC ⁽²⁾.

⁽¹⁾ „The international harmonized protocol for the proficiency testing of analytical chemistry laboratories“, изготвен от M. Thompson, S.L.R. Ellison and R. Wood, Pure Appl. Chem., 2006, 78, 145-196.

⁽²⁾ Edited by M. Thompson and R. Wood, Pure Appl. Chem., 1995, 67, 649-666.

Доколкото е възможно, достоверността на анализа трябва да се оценява, като в анализа бъдат включени подходящи сертифицирани референтни материали.

В.2. ПОДГОТОВКА НА ПРОБИТЕ

В.2.1. Предпазни мерки и общи положения

Основното изискване е да бъде получена представителна и хомогенна лабораторна проба, без да се внася вторично замърсяване.

Цялото количество материал в пробата, получено от лабораторията, трябва да бъде използвано за подготовката на лабораторната проба.

Съответствието с максимално допустимите количества, определени в Регламент (ЕО) № 1881/2006, се установява въз основа на количествата, определени в лабораторните проби.

В.2.2. Обработка на пробата при получаването ѝ от лабораторията

Пълната съставна проба се смила фино (когато е целесъобразно) и се смесва оптимално чрез използване на процес, с който е доказано, че се постига пълно хомогенизиране.

В.3. КРИТЕРИИ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ ЗА МЕТОДИТЕ ЗА АНАЛИЗ

В.3.1. Определения

Прилагат се следните определения:

„r“ = Повторяемост е стойността, под която може да се очаква, че абсолютната разлика между резултатите от отделни изследвания, получени в условия на повторяемост (т.е. едни и същи проба, лаборант, апаратура, лаборатория и кратък интервал от време), ще бъде в рамките на определена вероятност (обикновено 95 %), откъдето $r = 2,8 \times s_r$.

„s_r“ = Стандартно отклонение, изчислено от резултатите, получени в условия на повторяемост.

„RSD_r“ = Относително стандартно отклонение, изчислено от резултатите, получени в условия на повторяемост $[(s_r/\bar{x}) \times 100]$.

„R“ = Възпроизводимост е стойността, под която може да се очаква, че абсолютната разлика между резултатите от отделни изследвания, получени в условия на възпроизводимост (т.е. върху идентичен материал, получен от лаборанти в различни лаборатории, използващи стандартизиран метод за изследване), ще бъде в рамките на определена вероятност (обикновено 95 %); $R = 2,8 \times s_R$.

„s_R“ = Стандартно отклонение, изчислено от резултатите, получени в условия на възпроизводимост.

„RSD_R“ = Относително стандартно отклонение, изчислено от резултатите, получени в условия на възпроизводимост $[(s_R/\bar{x}) \times 100]$.

„LOD“ = Граница на откриване е най-малкото измерено съдържание, от което е възможно да се заключи за наличието на анализа при разумна степен на статистическа сигурност. В цифрово изражение границата на откриване е равна на три пъти стандартното отклонение от средната стойност при контролните опити с празна проба ($n > 20$).

„LOQ“ = Граница за количествено определяне е най-ниското съдържание на анализа, което може да бъде измерено при разумна степен на статистическа сигурност. Ако точността и прецизността на анализа са постоянни в концентрационния диапазон около границата на откриване, тогава в цифрово изражение границата на количествено определяне е равна на шест или десет пъти стандартното отклонение от средната стойност при контролните опити с празна проба ($n > 20$).

„u“ = Комбинирана стандартна неопределеност на измерването, получена посредством използването на отделни стандартни неопределености на измерването, свързани с използваните количества в модел за измерване ⁽¹⁾.

„U“ = Разширена неопределеност на измерването, използвайки фактор на покриване 2, което дава доверителна вероятност приблизително 95 % ($U = 2u$).

„U_f“ = Максимална стандартна неопределеност на измерването.

⁽¹⁾ International vocabulary of metrology — Basic and general concepts and associated terms (VIM), JCGM 200:2008. (Международен речник по метрология — Основни и общи понятия и свързани с тях термини (VIM), JCGM 200:2008.)

В.3.2. Общи изисквания

Методите за анализ, използвани за целите на контрола върху храните, трябва да отговарят на изискванията в разпоредбите на приложение III към Регламент (ЕО) № 882/2004.

В.3.3. Специфични изисквания**В.3.3.1. Критерии за изпълнение**

Когато на равнището на Европейския съюз не са предвидени специфични методи за определяне на съдържанието на замърсители в храни, лабораториите могат да изберат всеки друг валидиран метод за анализ за съответната матрица, при условие че избраният метод отговаря на специфичните критерии за изпълнение, посочени в таблица 5.

Препоръчва се използването на изцяло валидирани методи (т.е. методи, валидирани посредством съвместно изпитване за съответната матрица), когато това е целесъобразно и възможно. Може да се използват и други подходящи валидирани методи (напр. вътрешно валидирани методи за съответната матрица), при условие че те отговарят на критериите за изпълнение, посочени в таблица 5.

Повече подробности са дадени в бележките към критериите за изпълнение съгласно посоченото в настоящата точка.

При възможност валидирането на вътрешно валидирани методи трябва да включва сертифициран референтен материал.

Таблица 5

Критерии за изпълнение за методите за анализ на ерукова киселина

Параметър	Критерий
Приложимост	Храните, посочени в Регламент (ЕО) № 1881/2006
Специфичност	Без матрично или спектрално пречене
Повторяемост (RSD_R)	0,66 пъти RSD_R , получена по (промененото) уравнение на Хорвиц
Възпроизводимост (RSD_R)	2 пъти стойността, получена по (промененото) уравнение на Хорвиц
Аналитичен добив	95 — 105 %
LOD	$\leq 1 \text{ g/kg}$
LOQ	$\leq 5 \text{ g/kg}$

Бележки към критериите за изпълнение

Уравнението на Хорвиц ⁽¹⁾ (за концентрации $1,2 \times 10^{-7} \leq C \leq 0,138$) и промененото уравнение на Хорвиц ⁽²⁾ (за концентрации $C < 1,2 \times 10^{-7}$) представляват обобщени уравнения, свързани с прецизността, които, за повечето от рутинните методи на анализ, не зависят от анализа и матрицата, а единствено от концентрацията.

Променено уравнение на Хорвиц за концентрации $C < 1,2 \times 10^{-7}$:

$$RSD_R = 22 \%$$

където:

- RSD_R е относителното стандартно отклонение, изчислено от резултатите, получени в условия на възпроизводимост $[(s_R/\bar{x}) \times 100]$
- C е съотношението на концентрация (т.е. $1 = 100 \text{ g/100 g}$, $0,001 = 1 \text{ 000 mg/kg}$). Промененото уравнение на Хорвиц се прилага за концентрации $C < 1,2 \times 10^{-7}$.

⁽¹⁾ W. Horwitz, L.R. Kamps, K.W. Boyer, J.Assoc.Off.Analy.Chem., 1980, 63, 1344.

⁽²⁾ M. Thompson, Analyst, 2000, 125, 385-386.

Уравнение на Хорвиц за концентрации $1,2 \times 10^{-7} \leq C \leq 0,138$:

$$RSD_R = 2C^{(-0,15)}$$

където:

- RSD_R е относителното стандартно отклонение, изчислено от резултатите, получени в условия на възпроизводимост $[(s_R/\bar{x}) \times 100]$
- C е съотношението на концентрация (т.е. $1 = 100 \text{ g}/100 \text{ g}$, $0,001 = 1 \text{ 000 mg/kg}$). Уравнението на Хорвиц се прилага за концентрации $1,2 \times 10^{-7} \leq C \leq 0,138$.

В.3.3.2. Подход „пригодност към целта“

За вътрешно валидираните методи може да се използва подходът „пригодност към целта“ ⁽¹⁾ като алтернативно средство за оценка на тяхната пригодност за целите на официалния контрол. Методите, които са подходящи за целите на официалния контрол, трябва да дават резултати с комбинирана стандартна неопределеност на измерването (u), по-ниска от максималната стандартна неопределеност на измерването, изчислена по следната формула:

$$U_f = \sqrt{(\text{LOD}/2)^2 + (\alpha C)^2}$$

където:

- U_f е максималната стандартна неопределеност на измерването ($\mu\text{g/kg}$);
- LOD е границата на откриване на метода ($\mu\text{g/kg}$). LOD трябва да отговаря на критериите за изпълнение, установени в точка В.3.3.1 за концентрацията от значение;
- C е концентрацията от значение ($\mu\text{g/kg}$);
- α е числен коефициент, използван в зависимост от стойността на C . Стойностите, които следва да се използват, са посочени в таблица 6.

Таблица 6

Числени стойности, които трябва да се използват за α като константа във формулата, определена в настоящата точка, в зависимост от концентрацията от значение

C ($\mu\text{g/kg}$)	α
≤ 50	0,2
51 — 500	0,18
501 — 1 000	0,15
1 001 — 10 000	0,12
$> 10\,000$	0,1

ЧАСТ Г: ОТЧИТАНЕ И ТЪЛКУВАНЕ НА РЕЗУЛТАТИТЕ

Г.1. ОТЧИТАНЕ

Г.1.1. Представяне на резултатите

Резултатите трябва да бъдат представени в същите единици и със същия брой значещи цифри като определените в Регламент (ЕО) № 1881/2006 максимално допустими количества.

⁽¹⁾ Вж. М. Thompson and R. Wood, Accred. Qual. Assur., 2006 г., стр. 10 и 471-478.

Г.1.2. Изчисляване на аналитичния добив

Ако при аналитичния метод е приложена фаза на екстракция, то изчисляването при аналитичния резултат се коригира за аналитичния добив. В този случай нивото на аналитичния добив трябва да бъде отчетено.

Ако при аналитичния метод не е приложена фаза на екстракция, резултатът може да бъде отчетен, без да се коригира за аналитичния добив, при условие че се предостави доказателство, в идеалния случай — чрез използването на подходящ сертифициран референтен материал, че сертифицираните стойности за концентрацията, които позволяват неопределеност на измерването, са постигнати (т.е. налице е голяма точност на измерването) и следователно методът не дава грешки. В случай че отчетените резултати не са коригирани за аналитичния добив, това следва да се отбележи.

Г.1.3. Неопределеност на измерването

Аналитичният резултат се отчита като $x \pm U$, където x е аналитичният резултат, а U — разширената неопределеност на измерването, използвайки фактор на покриване 2, който дава доверителна вероятност от около 95 % ($U = 2u$).

Извършващият анализа трябва да вземе под внимание „Report on the relationship between analytical results, measurement uncertainty, recovery factors and the provisions in EU food and feed legislation“ („Доклад за връзката между аналитичните резултати, неопределеността на измерването, коефициентите на аналитичен добив и разпоредбите на законодателството на ЕС в областта на храните и фуражите“) ⁽¹⁾.

Г.2. ТЪЛКУВАНЕ НА РЕЗУЛТАТИТЕ**Г.2.1. Приемане на партида или подпартида**

Партидата или подпартидата се приема, ако аналитичният резултат от лабораторната проба не надвишава съответното максимално допустимо количество, посочено в Регламент (ЕО) № 1881/2006, като се имат предвид разширената неопределеност на измерването и направените корекции на резултатите за аналитичния добив, ако при използвания аналитичен метод е приложена фаза на екстракция.

Г.2.2. Отхвърляне на партида или подпартида

Партидата или подпартидата се отхвърля, ако аналитичният резултат от лабораторната проба без съмнение надвишава съответното максимално допустимо количество, посочено в Регламент (ЕО) № 1881/2006, като се имат предвид разширената неопределеност на измерването и направените корекции на резултатите за аналитичния добив, ако при използвания аналитичен метод е приложена фаза на екстракция.

Г.2.3. Приложимост

Правилата за тълкуване на резултатите, посочени в точки Г.2.1 и Г.2.2, се прилагат за аналитичния резултат, получен от пробата за целите на официалния контрол. При извършване на анализ с цел защита или арбитраж се прилагат националните правила.

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/food/food/chemicalsafety/contaminants/report-sampling_analysis_2004_en.pdf

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2015/706 НА КОМИСИЯТА**от 30 април 2015 година**

за започване на разследване във връзка с предполагаемото заобикаляне на антидъмпинговите мерки, наложени с Регламент за изпълнение (ЕС) № 2015/82 на Комисията върху вноса на лимонена киселина с произход от Китайската народна република, посредством вноса на лимонена киселина, изпратен от Малайзия, независимо дали е с деклариран произход от Малайзия, и за въвеждане на регистрационен режим по отношение на този внос

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽¹⁾ („основния регламент“), и по-специално член 13, параграф 3 и член 14, параграф 5 от него,

след като информира държавите членки,

като има предвид, че:

А. СЛУЖЕБНО ЗАПОЧВАНЕ НА ПРОЦЕДУРА

- (1) В съответствие с член 13, параграф 3 и член 14, параграф 5 от основния регламент Европейската комисия („Комисията“) реши да проведе разследване по своя инициатива във връзка с предполагаемото заобикаляне на антидъмпинговите мерки, наложени върху вноса на лимонена киселина с произход от Китайската народна република, и да въведе регистрационен режим по отношение на вноса на лимонена киселина, изпратен от Малайзия, независимо дали е с деклариран произход от Малайзия.

Б. ПРОДУКТ

- (2) Продуктът, разглеждан във връзка с предполагаемото заобикаляне на мерките, е лимонена киселина (включително тринатриев цитрат дихидрат), понастоящем класирана в кодове по КН 2918 14 00 и ex 2918 15 00 и с произход от Китайската народна република („разглежданият продукт“).
- (3) Продуктът, предмет на разследването, е същият като определения в предходното съображение, но изпращан от Малайзия, независимо дали е с деклариран произход от Малайзия, и понастоящем класиран в същите кодове по КН като разглеждания продукт („продуктът, предмет на разследването“).

В. СЪЩЕСТВУВАЩИ МЕРКИ

- (4) Действащите понастоящем мерки, които вероятно се заобикалят, са антидъмпинговите мерки, наложени с Регламент за изпълнение (ЕС) № 2015/82 на Комисията ⁽²⁾ („съществуващите мерки“).

Г. ОСНОВАНИЯ

- (5) Комисията разполага с достатъчно *prima facie* доказателства, че съществуващите антидъмпингови мерки върху вноса на лимонена киселина с произход от Китайската народна република се заобикалят посредством внос на продукта, предмет на разследването, от Малайзия.
- (6) Комисията разполага със следните *prima facie* доказателства.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

⁽²⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/82 на Комисията от 21 януари 2015 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на лимонена киселина с произход от Китайската народна република, след провеждане на преразглеждане с оглед на изтичане на срока на действие на мерките съгласно член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета и частични междинни преразглеждания съгласно член 11, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 (ОВ L 15, 22.1.2015 г., стр. 8.)

- (7) От информацията, с която разполага Комисията, е видно, че след налагането на мерките по отношение на разглеждания продукт е настъпила значителна промяна в модела на търговия, засягаща износа от Китайската народна република и от Малайзия за Съюза⁽¹⁾, и че няма друго достатъчно основание или икономическа обосновка за тази промяна освен налагането на митото.
- (8) Изглежда, че тази промяна може да се обясни с изпращането на разглеждания продукт през Малайзия за Съюза. Обхватът на разследването обаче включва всяка практика, процес или дейност, за които няма достатъчно основание или икономическа обосновка освен налагането на антидъмпинговото мито.
- (9) Освен това Комисията разполага с достатъчно *prima facie* доказателства за това, че коригиращият ефект от съществуващите антидъмпингови мерки, прилагани по отношение на разглеждания продукт, намалява както в количествен, така и в ценови аспект. Вносът на значителни количества от продукта, предмет на разследването, изглежда е заменил вноса на разглеждания продукт. Освен това са налице достатъчно *prima facie* доказателства за това, че вносът на продукта, предмет на разследването, се извършва по цени, по-ниски от непричиняващата вреда цена, определена в рамките на разследването, довело до съществуващите мерки.
- (10) На последно място, Комисията разполага с достатъчно *prima facie* доказателства за това, че цените на продукта, предмет на разследването, са дъмпингови по отношение на установената по-рано нормална стойност за разглеждания продукт.

Д. ПРОЦЕДУРА

- (11) Предвид изложеното по-горе Комисията заключи, че съществуват достатъчно доказателства, даващи основание за откриване на разследване в съответствие с член 13, параграф 3 от основния регламент и за въвеждане на регистрационен режим за вноса на продукта, предмет на разследването, независимо дали е с деклариран произход от Малайзия, в съответствие с член 14, параграф 5 от основния регламент.

а) Въпросници

- (12) За да получи информацията, която смята за необходима с оглед на провежданото от нея разследване, Комисията ще изпрати въпросници на известните износители/производители и на известните сдружения на износители/производители в Малайзия, на известните износители/производители и на известните сдружения на износители/производители в Китайската народна република, на известните вносители и на известните сдружения на вносители в Съюза, както и на компетентните органи на Китайската народна република и Малайзия. Ако е необходимо, информация може да бъде поискана и от промишлеността на Съюза.
- (13) Във всеки случай всички заинтересовани страни следва да се свържат своевременно с Комисията преди изтичането на сроковете, определени в член 3 от настоящия регламент, и да поискат въпросник в срока, определен по член 3, параграф 1 от настоящия регламент, като се има предвид, че срокът, указан в член 3, параграф 2 от настоящия регламент, важи за всички заинтересовани страни.
- (14) Компетентните органи на Китайската народна република и на Малайзия ще бъдат съответно уведомени за започването на разследването.

б) Събиране на информация и провеждане на изслушвания

- (15) Всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си в писмен вид и да предоставят доказателства в тяхна подкрепа. Наред с това Комисията може да изслуша заинтересованите страни, при условие че те отправят писмено искане, от което да е видно, че са налице конкретни основания да бъдат изслушани.

в) Освобождаване на внос от регистрационен режим или от мерки

- (16) В съответствие с член 13, параграф 4 от основния регламент вносът на продукта, предмет на разследването, може да бъде освободен от регистрационен режим или от мерките, ако не представлява заобикаляне.

⁽¹⁾ Антидъмпинговите мерки върху вноса на лимонена киселина с произход от КНР са наложени първоначално с Регламент (ЕО) № 1193/2008 на Съвета (ОВ L 323, 3.12.2008 г., стр. 1). Действието на антидъмпинговите мерки бе продължено след преразглеждане с оглед изтичане на срока с Регламент за изпълнение (ЕС) № 2015/82 на Комисията.

- (17) Тъй като предполагаемото заобикаляне се осъществява извън Съюза, в съответствие с член 13, параграф 4 от основния регламент може да бъде предоставено освобождаване на производителите на лимонена киселина от Малайзия, които съумеят да докажат, че не са свързани ⁽¹⁾ с производител, спрямо когото се прилагат съществуващите мерки ⁽²⁾, и не участват в практики за заобикаляне съгласно определението в член 13, параграфи 1 и 2 от основния регламент. Производителите, желаещи да получат освобождаване, следва да отправят надлежно подкрепено с доказателства искане в срока, посочен в член 3, параграф 3 от настоящия регламент.

Е. РЕГИСТРАЦИОНЕН РЕЖИМ

- (18) В съответствие с член 14, параграф 5 от основния регламент, по отношение на вноса на продукта, предмет на разследването, следва да бъде въведен регистрационен режим, за да се гарантира, че ако в хода на разследването се установи заобикаляне, могат да бъдат наложени антидъмпингови мита в подходящ размер, считано от датата на въвеждане на задължителна регистрация на този внос, изпратен от Малайзия.

Ж. СРОКОВЕ

- (19) В интерес на доброто административно управление следва да се определят срокове, в които:
- заинтересованите страни могат да заявят своя интерес пред Комисията, да представят становищата си в писмен вид и да подадат попълнен въпросник или всякаква друга информация, която да бъде взета предвид в хода на разследването,
 - производителите в Малайзия могат да поискат освобождаване от регистрационния режим по отношение на вноса или от мерките,
 - заинтересованите страни могат да отправят писмено искане да бъдат изслушани от Комисията.
- (20) Обръща се внимание на обстоятелството, че упражняването на повечето процедурни права, установени в основния регламент, зависи от това дали страната е заявила своя интерес в сроковете, посочени в член 3 от настоящия регламент.

3. НЕОКАЗВАНЕ НА СЪДЕЙСТВИЕ

- (21) В случай че заинтересована страна откаже достъп до необходимата информация, не я предостави в срок или значително възпрепятства разследването, заключенията, независимо дали са положителни, или отрицателни, може да бъдат направени въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент.
- (22) Ако се установи, че заинтересована страна е предоставила невярна или подвеждаща информация, тази информация не се взема предвид и може да се използват наличните факти.
- (23) Ако заинтересована страна не оказва съдействие или оказва само частично съдействие и поради това заключенията се основават на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент, резултатът от разследването може да бъде по-малко благоприятен за тази страна, отколкото ако тя е оказала съдействие.
- (24) Ако отговорът не бъде изпратен по електронен път, това не се счита за неказване на съдействие, при условие че заинтересованата страна покаже, че представянето на отговор по изисквания начин би довело до прекомерни допълнителни затруднения или разходи. Заинтересованата страна следва незабавно да се свърже с Комисията.

⁽¹⁾ В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1), се счита, че лицата са свързани само ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото лице; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) което и да е лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от свободно прехвърлимите дялове или акции с право на глас във всяко от предприятията; д) едното лице пряко или косвено контролира другото; е) двете лица са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете лица заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно и също семейство само ако се намират в едно от следните отношения: i) съпруг и съпруга, ii) родител и дете, iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни), iv) дядо/баба и внуци, v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници, vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха, vii) зет (шурей) и снаха (зълва, балдъза и пр.). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

⁽²⁾ При все това, дори ако производителите са свързани по смисъла на горепосоченото с дружества, по отношение на които се прилагат съществуващите мерки, може да им бъде предоставено освобождаване, ако липсват доказателства, че отношенията с дружествата, по отношение на които се прилагат съществуващите мерки, са установени или използвани за заобикаляне на тези мерки.

И. ГРАФИК НА РАЗСЛЕДВАНЕТО

- (25) В съответствие с член 13, параграф 3 от основния регламент разследването ще бъде приключено в срок от девет месеца от датата на публикуване на настоящия регламент в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Й. ОБРАБОТКА НА ЛИЧНИ ДАННИ

- (26) Следва да се отбележи, че с всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.

К. СЛУЖИТЕЛ ПО ИЗСЛУШВАНИЯТА

- (27) Заинтересованите страни могат да поискат намесата на служителя по изслушванията при търговските процедури. Той действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията, на които е възложено разследването. Служителят по изслушванията разглежда искания за достъп до досието, спорове относно поверителността на документи, искания за удължаване на сроковете и искания за изслушване, отправени от трети страни. Служителят по изслушванията може да организира изслушване на отделна заинтересована страна и да действа като медиатор, за да гарантира, че заинтересованите страни упражняват в пълна степен правото си на защита.
- (28) Искането за изслушване от служителя по изслушванията следва да бъде отправено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат подадени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящия регламент на Комисията в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок исканията за изслушване трябва да бъдат подадени в сроковете, изрично указани от Комисията в нейната комуникация със страните.
- (29) Служителят по изслушванията ще предостави също така възможност да се проведе изслушване на страните, което да позволи да бъдат представени различни гледни точки и да бъдат изложени контрааргументи по въпроси, свързани, наред с другото, с наличието на промяна в модела на търговия, наличието или липсата на достатъчни основания и икономическа обосновка за тази промяна, отслабването на коригиращия ефект от съществуващите мерки, или дмпинга по отношение на нормалната стойност, установена за продукта, предмет на разследването.
- (30) За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на Генерална дирекция „Търговия“: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

С настоящото се започва разследване в съответствие с член 13, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1225/2009, с цел да се установи дали с вноса в Съюза на лимонена киселина и тринатриев цитрат дихидрат, понастоящем класирана в кодове по КН ex 2918 14 00 (код по ТАРИК 2918 14 00 10) и ex 2918 15 00 (код по Тарик 2918 15 00 11), изпратен от Малайзия, независимо дали е с деклариран произход от Малайзия, се заобикалят мерките, наложени с Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/82.

Член 2

В съответствие с член 13, параграф 3 и член 14, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 митническите органи предприемат целесъобразни мерки за въвеждане на регистрационен режим по отношение на посочения в член 1 от настоящия регламент внос в Съюза.

Срокът на регистрационния режим изтича девет месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1).

Комисията може с регламент да възложи на митническите органи да прекратят регистрационния режим за вноса в Съюза на продукти, произведени от производители, които са подали искане за освобождаване от регистрация и за които е констатирано, че отговарят на условията за предоставяне на освобождаване.

Член 3

1. Въпросниците трябва да бъдат поискани от Комисията в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящия регламент в *Официален вестник на Европейския съюз*.
2. Ако представените от заинтересованите страни изложения трябва да бъдат взети предвид по време на разследването, страните трябва да заявят своя интерес пред Комисията, като се свържат с нея, представят становищата си в писмена форма и подадат попълнения въпросник или всяка друга информация в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящия регламент в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.
3. Производителите от Малайзия, които искат освобождаване от регистрационен режим на вноса или от мерките, трябва да представят надлежно подкрепено с доказателства искане за това в същия 37-дневен срок.
4. Заинтересованите страни могат също така да поискат да бъдат изслушани от Комисията в същия 37-дневен срок.
5. Информацията, предоставена на Комисията за целите на разследванията за търговска защита, не трябва да бъде предмет на авторски права. Преди да представят на Комисията информация и/или данни, които са предмет на авторски права на трета страна, заинтересованите страни трябва да поискат специално разрешение от носителя на авторското право, с което изрично се позволява а) Комисията да използва информацията и данните за целите на настоящата процедура за търговска защита и б) информацията и/или данните да бъдат предоставени на заинтересованите страни по настоящото разследване по начин, който им позволява да упражнят правото си на защита.
6. Всички писмени изявления, включително информацията, изисквана съгласно настоящия регламент, попълнените въпросници и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават с „Limited“ ⁽¹⁾.
7. В съответствие с член 19, параграф 2 от основния регламент от заинтересованите страни, предоставящи обозначена с „Limited“ информация, се изисква да представят неуповителни резюмета, обозначени с „For inspection by interested parties“. Тези резюмета трябва да бъдат достатъчно подробни, за да позволят разбиране в приемлива степен на същността на предоставената на поверителна основа информация. Ако заинтересована страна, която предоставя поверителна информация, не представи нейно неуповително резюме в изисквания формат и с необходимото качество, тази информация може да не бъде взета предвид.
8. Заинтересованите страни се приканват да правят всички изявления и да подават всички искания по електронна поща, включително сканирани пълномощни и удостоверения, с изключение на обемни отговори, които трябва да бъдат предадени на CD-ROM или DVD на ръка или с препоръчана поща. Като използват електронна поща, заинтересованите страни изразяват съгласието си с правилата, приложими за представяне на изявления в електронен формат, съдържащи се в документа, озаглавен „КОРЕСПОНДЕНЦИЯ С ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ ПО ДЕЛА ЗА ТЪРГОВСКА ЗАЩИТА“, публикуван на уебсайта на Генерална дирекция „Търговия“: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Заинтересованите страни трябва да посочат своето име, адрес, номер на телефон и валиден адрес на електронна поща и следва да гарантират, че предоставеният адрес на електронна поща е функциониращ официален служебен адрес, който се проверява ежедневно. След като данните за контакт бъдат предоставени, Комисията ще осъществява комуникацията със заинтересованите страни само по електронна поща, освен ако те изрично поискат да получават всички документи от Комисията посредством друго средство за комуникация или освен ако естеството на документа, който трябва да бъде изпратен, изисква използването на препоръчана поща. За повече информация относно правилата за кореспонденция с Комисията, включително и принципите, които се прилагат по отношение на изявленията, подадени по електронна поща, заинтересованите страни могат да направят справка с указанията за комуникация със заинтересованите страни, посочени по-горе.
9. Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Електронна поща: TRADE-R614-CITRIC-CIRCUMVENTION@ec.europa.eu

⁽¹⁾ Документ, който е обозначен с „Limited“, се счита за поверителен в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение). Той е също така защитен документ в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 30 април 2015 година.

За Комисията
Председател
Jean-Claude JUNKER

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2015/707 НА КОМИСИЯТА**от 30 април 2015 година****относно неодобряване на екстракт от корен от *Rheum officinale* като основно вещество в съответствие с Регламент (ЕО) № 1107/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно пускането на пазара на продукти за растителна защита****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1107/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно пускането на пазара на продукти за растителна защита и за отмяна на директиви 79/117/ЕИО и 91/414/ЕИО на Съвета ⁽¹⁾, и по-специално член 23, параграф 5 във връзка с член 13, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 23, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1107/2009 на 26 април 2013 г. Комисията получи заявление от Institut Technique de l'Agriculture Biologique (ITAB) за одобрение на екстракт от корен от *Rheum officinale* като основно вещество. Посоченото заявление бе придружено от информацията, изисквана в член 23, параграф 3, втора алинея.
- (2) Комисията поиска научно съдействие от Европейския орган за безопасност на храните (наричан по-долу „Органът“). На 12 юни 2014 г. Органът представи на Комисията технически доклад за съответното вещество ⁽²⁾. На 20 март 2015 г. Комисията представи на Постоянния комитет по растенията, животните, храните и фуражите доклада за преразглеждане ⁽³⁾ и проекта на настоящия регламент за неодобряване на екстракт от корен от *Rheum officinale*.
- (3) Документацията, предоставена от заявителя, показва, че екстрактът от корен от *Rheum officinale* не отговаря на критериите за хранителен продукт съгласно определението в член 2 от Регламент (ЕО) № 178/2002 на Европейския парламент и на Съвета ⁽⁴⁾.
- (4) В техническия доклад бяха посочени конкретни опасения по отношение на риска за операторите, работниците, страничните лица, потребителите и неприцелните организми.
- (5) Комисията прикани заявителя да представи своите коментари по разглеждането от страна на Органа и по проекта на доклада за преразглеждане. Заявителят представи своите коментари, които бяха разгледани внимателно.
- (6) Въпреки изложените от заявителя аргументи обаче опасенията, свързани с веществото, не могат да бъдат отхвърлени.
- (7) Следователно по отношение на видовете употреба, които са проучени и подробно изложени в доклада за преразглеждане на Комисията, не е установено изпълнение на изискванията, определени в член 23 от Регламент (ЕО) № 1107/2009. Поради това е целесъобразно екстрактът от корен от *Rheum officinale* да не бъде одобрен като основно вещество.
- (8) Настоящият регламент не засяга подаването на ново заявление за одобрение на екстракт от корен от *Rheum officinale* като основно вещество в съответствие с член 23, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1107/2009.
- (9) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по растенията, животните, храните и фуражите,

⁽¹⁾ ОВ L 309, 24.11.2009 г., стр. 1.⁽²⁾ Резултати от консултацията с държавите членки и ЕОБХ във връзка със заявлението за *Rheum officinale* като основно вещество и заключенията на ЕОБХ по конкретните повдигнати въпроси. 2014:EN-617. 31 стр.⁽³⁾ http://ec.europa.eu/sanco_pesticides/public/?event=activesubstance.selection&language=EN.⁽⁴⁾ Регламент (ЕО) № 178/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2002 г. за установяване на общите принципи и изисквания на законодателството в областта на храните, за създаване на Европейски орган за безопасност на храните и за определяне на процедури относно безопасността на храните (ОВ L 31, 1.2.2002 г., стр. 1).

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Неодобряване като основно вещество

Веществото екстракт от корен от *Rheum officinale* не се одобрява като основно вещество.

Член 2

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 30 април 2015 година.

За Комисията
Председател
Jean-Claude JUNKER

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2015/708 НА КОМИСИЯТА**от 30 април 2015 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци ⁽²⁾, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.
- (2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 30 април 2015 година.

За Комисията,

от името на председателя,

Jerzy PLEWA

Генерален директор на генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

⁽²⁾ ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Код на трета държава ⁽¹⁾	Стандартна стойност при внос
0702 00 00	IL	153,9
	MA	84,1
	MK	119,9
	TR	96,0
	ZZ	113,5
0707 00 05	AL	97,3
	TR	125,6
	ZZ	111,5
0709 93 10	MA	102,7
	TR	139,9
	ZZ	121,3
0805 10 20	EG	45,0
	IL	75,7
	MA	52,1
	TR	70,3
	ZZ	60,8
0805 50 10	TR	90,6
	ZZ	90,6
0808 10 80	AR	101,4
	BR	109,9
	CL	117,0
	CN	167,0
	MK	31,3
	NZ	155,2
	US	226,6
	UY	92,0
	ZA	126,8
	ZZ	125,2

⁽¹⁾ Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕС) № 1106/2012 на Комисията от 27 ноември 2012 година за прилагане на Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно статистиката на Общността за външната търговия с трети страни по отношение на актуализиране на номенклатурата на държавите и териториите (ОВ L 328, 28.11.2012 г., стр. 7). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2015/709 НА СЪВЕТА

от 21 април 2015 година

относно позицията, която да бъде приета от името на Европейския съюз в рамките на Съвета за асоцииране ЕС — Турция във връзка със замяната на протокол 3 към Решение № 1/98 на Съвета за асоцииране ЕО — Турция относно търговския режим за селскостопански продукти относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество с нов протокол, в който по отношение на правилата за произход се прави препратка към Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207, параграф 4, първа алинея във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Протокол 3 към Решение № 1/98 на Съвета за асоцииране ЕО — Турция относно търговския режим за селскостопански продукти ⁽¹⁾ се отнася до определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество („протокол 3“).
- (2) В Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход ⁽²⁾ („Конвенцията“) се определят разпоредби относно произхода на стоките, които се търгуват по силата на съответните спазумения, сключени между договарящите страни.
- (3) Съюзът и Турция подписаха Конвенцията съответно на 15 юни 2011 г. и на 4 ноември 2011 г.
- (4) Съюзът и Турция депозираха своите документи за приемане при депозитаря на Конвенцията съответно на 26 март 2012 г. и на 4 декември 2013 г. В резултат на това и съгласно член 10, параграф 3 от Конвенцията, тя влезе в сила за Съюза на 1 май 2012 г., а за Турция — на 1 февруари 2014 г.
- (5) В член 6 от Конвенцията се предвижда всяка договаряща страна да вземе подходящи мерки, за да гарантира нейното ефективно прилагане. С оглед на това Съветът за асоцииране ЕС — Турция следва да приеме решение за замяна на протокол 3 с нов протокол, в който по отношение на правилата за произход се прави препратка към Конвенцията.
- (6) Следователно позицията на Съюза в рамките на Съвета за асоцииране ЕС — Турция следва да се основава на приложения проект на решение,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Позицията, която да бъде приета от името на Европейския съюз в рамките на Съвета за асоцииране ЕС — Турция във връзка със замяната на протокол 3 към Решение № 1/98 на Съвета за асоцииране ЕО — Турция относно търговския режим за селскостопански продукти относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество с нов протокол, в който по отношение на правилата за произход се прави препратка към Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход, се основава на проекта на решение на Съвета за асоцииране ЕС — Турция, приложен към настоящото решение.

Внасянето на незначителни промени в проекта на решение на Съвета за асоцииране ЕС — Турция може да бъде одобрено от представителите на Съюза в Съвета за асоцииране ЕС — Турция, без да е необходимо допълнително решение на Съвета.

⁽¹⁾ ОВ L 86, 20.3.1998 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 54, 26.2.2013 г., стр. 4.

Член 2

Решението на Съвета за асоцииране ЕС — Турция се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Люксембург на 21 април 2015 година.

За Съвета
Председател
E. RINKĒVIČS

ПРОЕКТ НА

РЕШЕНИЕ № .../... НА СЪВЕТА ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС — ТУРЦИЯ

от ...

за замяна на протокол 3 към Решение № 1/98 на Съвета за асоцииране ЕО — Турция относно търговския режим за селскостопански продукти относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество

СЪВЕТЪТ ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС — ТУРЦИЯ,

като взе предвид Решение № 1/98 на Съвета за асоцииране ЕО — Турция относно търговския режим за селскостопански продукти ⁽¹⁾, и по-специално член 4 от него,

като взе предвид протокол 3 към Решение № 1/98 на Съвета за асоцииране ЕО — Турция относно търговския режим за селскостопански продукти относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество,

като има предвид, че:

- (1) Член 4 от Решение № 1/98 на Съвета за асоцииране ЕО — Турция относно търговския режим за селскостопански продукти се отнася до протокол 3 към посоченото Решение („протокол 3“), в който се определят правилата за произход и се предвижда кумулация на произход между Съюза, Турция и другите договарящи страни по Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход ⁽²⁾ („Конвенцията“).
- (2) В член 39 от протокол 3 се посочва, че Съветът за асоцииране може да реши да измени разпоредбите на посочения протокол.
- (3) Целта на Конвенцията е да замени протоколите относно правилата за произход, които са в сила между държавите от паневросредиземноморския регион, с единен правен акт.
- (4) Съюзът и Турция подписаха Конвенцията съответно на 15 юни 2011 г. и 4 ноември 2011 г.
- (5) Съюзът и Турция депозираха своите документи за приемане при депозитаря на Конвенцията съответно на 26 март 2012 г. и на 4 декември 2013 г. В резултат на това и съгласно член 10, параграф 3 от Конвенцията, тя влезе в сила за Съюза на 1 май 2012 г., а за Турция — на 1 февруари 2014 г.
- (6) Конвенцията включи участниците в процеса на стабилизиране и асоцииране в паневросредиземноморската зона за кумулация на произход.
- (7) Протокол 3 следва да бъде заменен с нов протокол, който съдържа препратка към Конвенцията,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Протокол 3 към Решение № 1/98 на Съвета за асоцииране ЕО — Турция относно търговския режим за селскостопански продукти относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество се заменя с текста в приложението към настоящото решение.

⁽¹⁾ ОВ L 86, 20.3.1998 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 54, 26.2.2013 г., стр. 4.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

То се прилага от ... (*).

Съставено в

За Съвета за асоцииране ЕС — Турция
Председател

(*) Датата на прилагане ще бъде определена от Съветът за асоцииране.

ПРИЛОЖЕНИЕ

„Протокол 3

относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество

Член 1

Приложими правила за произход

1. За целите на изпълнението на настоящото решение се прилагат допълнение I и съответните разпоредби от допълнение II към Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход ⁽¹⁾ („Конвенцията“).
2. Всички препратки към „съответното споразумение“ в допълнение I и в съответните разпоредби от допълнение II към Конвенцията се тълкуват като препратки към настоящото решение.

Член 2

Уреждане на спорове

1. При възникване на спорове във връзка с процедурите за проверка по член 32 от допълнение I към Конвенцията, които не могат да бъдат уредени между митническите органи, поискали проверка, и митническите органи, отговорни за извършването на тази проверка, тези спорове се отнасят до Съвета за асоцииране.
2. Във всички случаи уреждането на спорове между вносителя и митническите органи на държавата вносител се извършва съгласно законодателството на посочената държава.

Член 3

Изменения на протокола

Съветът за асоцииране може да реши да измени настоящия протокол.

Член 4

Оттегляне от Конвенцията

1. Ако Европейският съюз или Турция изпрати писмено предизвестие до депозитаря на Конвенцията относно намерението си да се оттегли от Конвенцията съгласно член 9 от нея, Европейският съюз и Турция започват незабавно преговори по правилата за произход за целите на изпълнението на настоящото решение.
2. До влизането в сила на договорените нови правила за произход приложимите към момента на оттеглянето правила за произход, които се съдържат в допълнение I и, когато е уместно, в съответните разпоредби от допълнение II към конвенцията, продължават да се прилагат към настоящото решение. Независимо от това от момента на оттеглянето правилата за произход, които се съдържат в допълнение I и, когато е уместно, в съответните разпоредби от допълнение II към Конвенцията, се тълкуват така, че да позволяват двустранна кумулация единствено между Европейския съюз и Турция.

Член 5

Преходни разпоредби — кумулация

Независимо от разпоредбите на член 16, параграф 5 и член 21, параграф 3 от допълнение I към Конвенцията, когато кумулацията обхваща само държави от ЕАСТ, Фарьорските острови, Европейския съюз, Турция и участниците в процеса на стабилизиране и асоцииране, доказателството за произход може да бъде сертификат за движение EUR.1 или декларация за произход.“

⁽¹⁾ OBL 54, 26.2.2013 г., стр. 4.

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2015/710 НА СЪВЕТА

от 21 април 2015 година

относно позицията, която да бъде приета от името на Европейския съюз в рамките на Съвместния комитет, създаден по силата на Споразумението между Европейската общност за въглища и стомана и Република Турция относно търговията с продукти, влизащи в обхвата на Договора за създаване на Европейската общност за въглища и стомана, във връзка със замяната на протокол 1 относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество към посоченото споразумение с нов протокол, в който по отношение на правилата за произход се прави препратка към Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207, параграф 4, първа алинея във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Протокол 1 към Споразумението между Европейската общност за въглища и стомана и Република Турция относно търговията с продукти, влизащи в обхвата на Договора за създаване на Европейската общност за въглища и стомана ⁽¹⁾ („Споразумението“) се отнася до определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество („протокол 1“).
- (2) В Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход ⁽²⁾ („Конвенцията“) се определят разпоредби относно произхода на стоките, които се търгуват по силата на съответните споразумения, сключени между договарящите страни.
- (3) Съюзът и Турция подписаха Конвенцията съответно на 15 юни 2011 г. и на 4 ноември 2011 г.
- (4) Съюзът и Турция депозираха своите документи за приемане при депозитаря на Конвенцията съответно на 26 март 2012 г. и на 4 декември 2013 г. В резултат на това и съгласно член 10, параграф 3 от Конвенцията тя влезе в сила за Съюза на 1 май 2012 г., а за Турция — на 1 февруари 2014 г.
- (5) В член 6 от Конвенцията се предвижда всяка договаряща страна да вземе подходящи мерки, за да гарантира нейното ефективно прилагане. С оглед на това Съвместният комитет, създаден по силата на Споразумението, следва да приеме решение за замяна на протокол 1 с нов протокол, в който по отношение на правилата за произход се прави препратка към Конвенцията.
- (6) Следователно позицията на Съюза в рамките на Съвместния комитет следва да се основава на приложения проект на решение,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Позицията, която да бъде приета от името на Европейския съюз в рамките на Съвместния комитет, създаден по силата на Споразумението между Европейската общност за въглища и стомана и Република Турция относно търговията с продукти, влизащи в обхвата на Договора за създаване на Европейската общност за въглища и стомана, във връзка със замяната на протокол 1 относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество към посоченото споразумение с нов протокол, в който по отношение на правилата за произход се прави препратка към Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход, се основава на проекта на решение на Съвместния комитет, приложен към настоящото решение.

Внасянето на незначителни промени в проекта на решение на Съвместния комитет може да бъде одобрено от представителите на Съюза в Съвместния комитет, без да е необходимо допълнително решение на Съвета.

⁽¹⁾ ОВ L 227, 7.9.1996 г., стр. 3.

⁽²⁾ ОВ L 54, 26.2.2013 г., стр. 4.

Член 2

Решението на Съвместния комитет се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Люксембург на 21 април 2015 година.

За Съвета
Председател
E. RINKĒVIČS

ПРОЕКТ НА

РЕШЕНИЕ № ... НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ ЕС — ТУРЦИЯ

от ...

за замяна на протокол 1 към Споразумението между Европейската общност за въглища и стомана и Република Турция относно търговията с продукти, влизащи в обхвата на Договора за създаване на Европейската общност за въглища и стомана, относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ ЕС — ТУРЦИЯ,

като взе предвид Споразумението между Европейската общност за въглища и стомана и Република Турция относно търговията с продукти, влизащи в обхвата на Договора за създаване на Европейската общност за въглища и стомана ⁽¹⁾, и по-специално член 6, параграф 2 от него,

като взе предвид протокол 1 към Споразумението между Европейската общност за въглища и стомана и Република Турция относно търговията с продукти, влизащи в обхвата на Договора за създаване на Европейската общност за въглища и стомана, относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество,

като има предвид, че:

- (1) Член 6, параграф 2 от Споразумението между Европейската общност за въглища и стомана и Република Турция относно търговията с продукти, влизащи в обхвата на Договора за създаване на Европейската общност за въглища и стомана („Споразумението“), се отнася до протокол 1 към Споразумението („протокол 1“), в който се определят правилата за произход и се предвижда кумулация на произход между Съюза, Турция и другите договарящи страни по Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход ⁽²⁾ („Конвенцията“).
- (2) В член 39 от протокол 1 се посочва, че създаденият по член 14 от Споразумението Съвместен комитет може да реши да измени разпоредбите на посочения протокол.
- (3) Целта на Конвенцията е да замени протоколите относно правилата за произход, които са в сила между държавите от паневросредиземноморския регион, с единен правен акт.
- (4) Съюзът и Турция подписаха Конвенцията съответно на 15 юни 2011 г. и 4 ноември 2011 г.
- (5) Съюзът и Турция депозираха своите документи за приемане при депозитаря на Конвенцията съответно на 26 март 2012 г. и на 4 декември 2013 г. В резултат на това и съгласно член 10, параграф 3 от Конвенцията, тя влезе в сила за Европейския съюз на 1 май 2012 г., а за Турция — на 1 февруари 2014 г.
- (6) Конвенцията включи участниците в процеса на стабилизиране и асоцииране в паневросредиземноморската зона за кумулация на произход.
- (7) Поради това протокол 1 следва да бъде заменен с нов протокол, който съдържа препратка към Конвенцията,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Протокол 1 към Споразумението между Европейската общност за въглища и стомана и Република Турция относно търговията с продукти, влизащи в обхвата на Договора за създаване на Европейската общност за въглища и стомана, относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество се заменя с текста на приложението към настоящото решение.

⁽¹⁾ ОВ L 227, 7.9.1996 г., стр. 3.

⁽²⁾ ОВ L 54, 26.2.2013 г., стр. 4.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

То се прилага от ... (*).

Съставено в

За Съвместния комитет ЕС-Турция
Председател

(*) Датата на прилагане ще бъде определена от Съвместния комитет.

ПРИЛОЖЕНИЕ

„Протокол 1

относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество

Член 1

Приложими правила за произход

1. За целите на изпълнението на настоящото споразумение се прилагат допълнение I и съответните разпоредби от допълнение II към Регионалната Конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход ⁽¹⁾ („Конвенцията“).
2. Всички препратки към „съответното споразумение“ в допълнение I и в съответните разпоредби от допълнение II към Конвенцията се тълкуват като препратки към настоящото споразумение.

Член 2

Уреждане на спорове

1. При възникване на спорове във връзка с процедурите за проверка по член 32 от допълнение I към Конвенцията, които не могат да бъдат уредени между митническите органи, поискали проверката, и митническите органи, отговорни за извършването на тази проверка, тези спорове се отнасят до Съвместния комитет.
2. Във всички случаи уреждането на спорове между вносителя и митническите органи на държавата вносител се извършва съгласно законодателството на посочената държава.

Член 3

Изменения на протокола

Съвместният комитет може да вземе решение за изменение на настоящия протокол.

Член 4

Оттегляне от конвенцията

1. Ако Европейския съюз или Турция изпрати писмено предизвестие до депозитаря на Конвенцията относно намерението си да се оттегли от Конвенцията съгласно член 9 от нея, Европейският съюз и Турция започват незабавно преговори по правилата за произход за целите на изпълнението на настоящото споразумение.
2. До влизането в сила на договорените нови правила за произход приложимите към момента на оттеглянето правила за произход, които се съдържат в допълнение I и, когато е уместно, в съответните разпоредби от допълнение II към Конвенцията, продължават да се прилагат към настоящото споразумение. Независимо от това от момента на оттеглянето правилата за произход, които се съдържат в допълнение I и, когато е уместно, в съответните разпоредби от допълнение II към конвенцията, се тълкуват така, че да позволяват двустранна кумулация единствено между Европейския съюз и Турция.

Член 5

Преходни разпоредби — кумулация

Независимо от разпоредбите на член 16, параграф 5 и член 21, параграф 3 от допълнение I към Конвенцията, когато кумулацията обхваща само държави от ЕАСТ, Фарьорските острови, Европейския съюз, Турция и участниците в процеса на стабилизиране и асоцииране, доказателството за произход може да бъде сертификат за движение EUR.1 или декларация за произход.“

⁽¹⁾ OBL 54, 26.2.2013 г., стр. 4.

РЕШЕНИЕ (ОВППС) 2015/711 НА КОМИТЕТА ПО ПОЛИТИКА И СИГУРНОСТ**от 28 април 2015 година**

относно приемане на приноса на трета държава към военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия (Atalanta) (ATALANTA/4/2015)

КОМИТЕТЪТ ПО ПОЛИТИКА И СИГУРНОСТ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 38, трета алинея от него,

като взе предвид Съвместно действие 2008/851/ОВППС на Съвета от 10 ноември 2008 г. относно военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия ⁽¹⁾, и по-специално член 10 от него,

като взе предвид Решение ATALANTA/3/2009 на Комитета по политика и сигурност от 21 април 2009 г. относно създаването на Комитет на участващите държави във военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия (Atalanta) (2009/369/ОВППС) ⁽²⁾,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член 10, параграф 2 от Съвместно действие 2008/851/ОВППС Съветът упълномощава Комитета по политика и сигурност (КПС) да взема съответните решения относно приемането на предложения принос от трети държави.
- (2) На 29 април 2014 г. КПС прие Решение ATALANTA/2/2014 ⁽³⁾, с което измени Решение ATALANTA/3/2009.
- (3) След писмото от председателя на Военния комитет на Европейския съюз от 10 декември 2014 г., препоръката от заместник-командващия операцията на ЕС за принос от Република Корея от 9 април 2015 г. и препоръката от Военния комитет на Европейския съюз от 15 април 2015 г., приносът от Република Корея следва да бъде приет.
- (4) Участието на Република Корея е в зависимост от влизането в сила на Споразумението между Европейския съюз и Република Корея за създаване на рамка за участието на Република Корея в операциите на Европейския съюз за управление на кризи ⁽⁴⁾, подписано на 23 май 2014 г.
- (5) В съответствие с член 5 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в изготвянето и изпълнението на решения и действия на Съюза, свързани с въпросите на отбраната,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Приносът от Република Корея за военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия (Atalanta), се приема и се счита за съществен.
2. Република Корея се освобождава от финансови вноски за бюджета на Atalanta.

⁽¹⁾ ОВ L 301, 12.11.2008 г., стр. 33.

⁽²⁾ ОВ L 112, 6.5.2009 г., стр. 9.

⁽³⁾ Решение Atalanta/2/2014 на Комитета по политика и сигурност от 29 април 2014 г. относно приемане на приноса на трета държава към военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия (Atalanta) и за изменение на Решение ATALANTA/3/2009 (2014/244/ОВППС) (ОВ L 132, 3.5.2014 г., стр. 63).

⁽⁴⁾ ОВ L 166, 5.6.2014 г., стр. 3.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 28 април 2015 година.

За Комитета по политика и сигурност

Председател

W. STEVENS

ISSN 1977-0618 (електронно издание)
ISSN 1830-3617 (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG